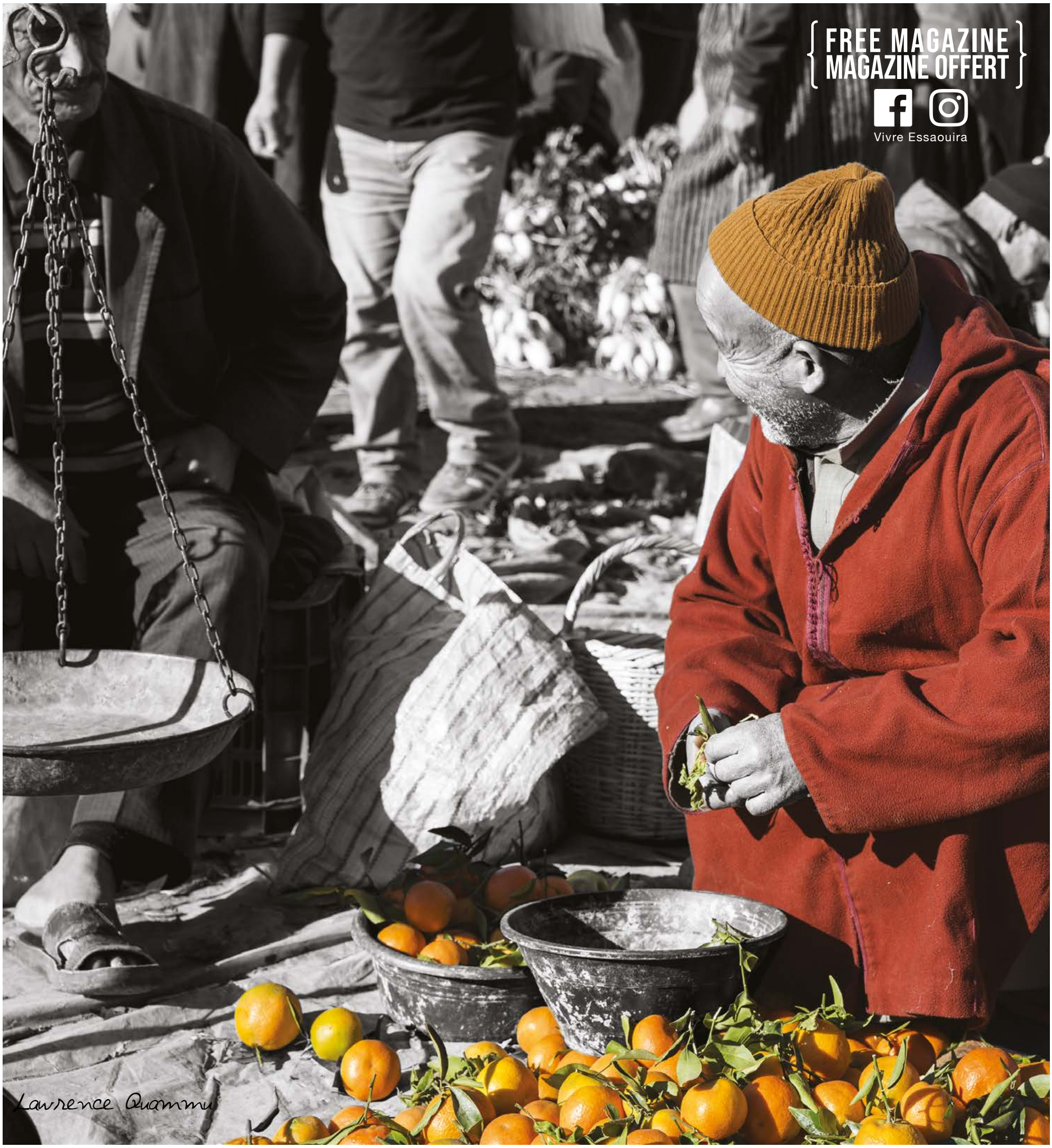
LES CARNETS DE VOYAGE

N°25 - Printemps I Spring 2020

BY VIVRE-ESSAOUIRA.COM



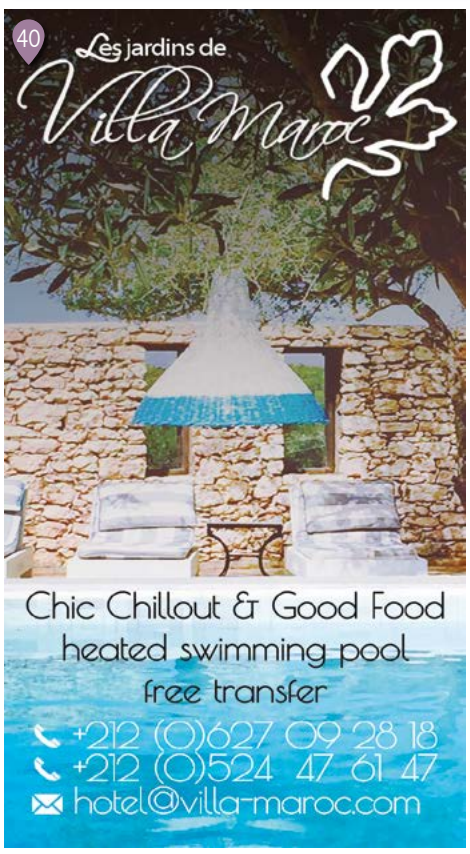
Guide non disponible à la vente, distribué chez les partenaires de www.vivre-essaouira.com

Bayt Dakira
la Maison de la Mémoire

The house of memory

Essaouira accueille depuis peu **un nouveau musée ainsi qu'un centre de recherches historiques, culturelles et spirituelles.** Unique en son genre au sud de la Méditerranée et en Terre d'Islam, Bayt Dakira, la Maison de la Mémoire, témoigne du **passé judéo-musulman d'Essaouira,** de la destinée exceptionnelle des Juifs de Mogador, de leurs relations avec les populations musulmanes, qui ont toujours été riches et bienveillantes. **Le passé de Mogador témoigne de son ouverture vers l'autre,** son présent est multi-culturel, et son avenir sera sans conteste la preuve que le vivre-ensemble est possible. Située dans la médina à 2 pas de la rue Lallouj, **Bayt Dakira est ouverte à tous, tous les jours de 9h à 13h30 et de 15h à 17h.**

Essaouira has **a new museum and a centre of historical, cultural and spiritual researches.** Bayt Dakira, the House of Memory is unique in the South of the Mediterranean and in the Land of Islam. **It testifies to the Jewish-Muslim past of Essaouira,** the exceptional destiny of the Jews of Mogador, their relations with the Muslim populations, who have always been rich and caring. **Mogador's past testifies to its openness to the other.** Its present is multi-cultural, and its future will undoubtedly prove that living together is possible. Located in the medina near Lallouj street, **Bayt Dakira is open to everyone, every day from 9am to 1:30pm and from 3pm to 5pm.**



2 | AGENDA NOTES

>Du 01/03 au 31/05 : Caravane scientifique et culturelle « Kafila », arrivée à Essaouira le 29/05, projet @Institut français du Maroc
>Du 18 au 25/03 : Festival les Océanes - art & surf @Institut français & plage d'Essaouira
>Le 12/04 à 18h & à 21h : Concerts Samir Jaâfari & Salah Hammadi Duo @Real Mogador, entrée pour 1 concert 150dhs, double entrée pour la même date 200dhs (½ tarif de 7 à 12ans, gratuit pour les – de 7ans)
>Du 16/04 au 06/06 : Expo J.M Cropsal « Suite nomade » @Institut français
>Du 16 au 19/04 : Festival le Printemps Musical des Alizés (cf p2)
>le 18/04 : Théâtre « Le Petit Prince » Cie Mémoires d'Avenir du Théâtre Darna de Tanger, mise en scène : Eric Valentin @Institut français
>Le 19/04 : Course des barques (cf p2) @plage d'Essaouira
>Le 19/04 à 18h & à 21h : Concerts Naghma Groove Group @Real Mogador, entrée pour 1 concert 150dhs, double entrée pour la même date 200dhs (½ tarif de 7 à 12ans, gratuit pour les – de 7ans)
>Le 26/04 à 18h & à 21h : Concerts Naghma Groove Group @Real Mogador, entrée pour 1 concert 150dhs, double entrée pour la même date 200dhs (½ tarif de 7 à 12ans, gratuit pour les – de 7ans)
>Le 01/05 à 18h & à 21h : Concerts Samir Jaâfari & Salah Hammadi Duo @Real Mogador, entrée pour 1 concert 150dhs, double entrée pour la même date 200dhs (½ tarif de 7 à 12ans, gratuit pour les – de 7ans)
>Le 09/05 à 21h30 : concert « Mamadou Diabaté & Percussion Mania » @Dar Souiri
>Le 29/05 à 16h : accueil de la caravane « Kafila » par les femmes Haddarates @Plage & Place El Menzeh
>Le 29/05 à 20h : Concert d'Alibeta « Ubuntu roads » @Dar Souiri
>Le 30/05 : Théâtre « Le Petit Prince » Cie Mémoires d'Avenir du Théâtre Darna de Tanger, mise en scène : Eric Valentin @Institut français
>Le 30/05 à 18h & à 21h : Concerts Melhoun Trio @Real Mogador, entrée pour 1 concert 150dhs, double entrée pour la même date 200dhs (½ tarif de 7 à 12ans, gratuit pour les – de 7ans)
>Le 30/05 à 20h : concert « Azalaï » de Loy Ehrlich & ses invités : Julia Sarr, Zé Luis Nascimento, Fred Soul @Dar Souiri
>Le 30/05 : Restitutions des artistes de la caravane « Kafila » et conférence - débat sur le thème des migrations, en partenariat avec l'Institut de Recherche pour le Développement.
>Le 06/06 à 16h30 : Théâtre « Il était une fois, et cetera... » Cie Changer l'Ampoule, mise en scène : Adrien Galaup @Institut français
>Le 17/06 à 18h30 : concert Zèbre à Trois « Dur comme faire » @Institut français
>Le 19/06 à 17h30 : « Roméo et Juliette » mise en scène : Anne Laure Liégeois @Place El Menzeh

2 | ACTUS & NEWS

Festival Printemps Musical des Alizés

Le printemps Musical des Alizées est un festival annuel, il propose un programme regroupant virtuoses et jeunes talents. En partenariat avec l'Association Essaouira-Mogador, **il demeure un des festivals de musiques classique et de chambre les plus courus au Maroc.** La 20ème édition du festival le printemps Musical des Alizés c'est du 16 au 19 avril, elle offre une programmation éclectique invitant au voyage, à la découverte d'une musique sans frontière et des talents de demain. **Les concerts sont gratuits** et se déroulent à Dar Souiri, Bayt Dakira et l'église Notre-Dame de l'Assomption.

The Printemps des Alizés is an annual festival, which suggests an agenda gathering virtuosi and young talents. In partnership with the association Essaouira-Mogador, **it remains one of the most famous festivals of classical music and chamber music in Morocco.** Essaouira's 20th spring festival "Le Printemps Musical des Alizés" promises to be of highest quality and will be between 16th and 19th April. **The concerts are free** and take place at Dar Souiri, Bayt Dakira and the church Notre-Dame de l'Assomption.

La Course de Barques d'Essaouira

Essaouira vous donne rendez-vous avec l'océan le 19 avril. **La Course de Barques revient pour une 4ème édition toujours aussi atypique et festive.** Un défi en l'honneur des pêcheurs d'Essaouira qui s'affrontent sur la baie lors d'une compétition originale. **Encouragez les valeureux marins depuis la plage à l'occasion de ce challenge unique.**

Essaouira is expecting you by the ocean on April, 19th. **The Boat Race is back for the 4th edition, always unique and festive.** A challenge in honor of the fishermen of Essaouira who compete on the bay during an original competition. **Encourage the brave sailors from the beach for this unique challenge.**

⚠ Certains des événements annoncés peuvent être annulés ou reportés, consultez l'agenda en ligne (mis à jour régulièrement) sur **www.vivre-essaouira.com**

⚠ Some of the events may be cancelled or postponed, consult the online calendar (updated regularly) on **www.vivre-essaouira.com**

L'Eglise d'Essaouira

The Church of Essaouira

Construite en 1936 par des prêtres espagnols, **l'église catholique d'Essaouira, baptisée Eglise Notre-Dame de l'Assomption** est située hors de la médina, dans une petite rue calme à quelques minutes de Bab Sbaa et non loin de la plage (juste derrière l'Hôtel MGallery le Médina). A l'ombre des grands Araucarias (arbres emblématiques d'Essaouira), elle reste **la dernière église catholique active de la ville,** elle est dirigée par le père Jean-Claude depuis 1981. **L'église est ouverte à tous, les messes sont célébrées le jeudi à 18h30 et le dimanche à 11h.**

Built in 1936 by Spanish priests, **the Catholic Church of Essaouira, baptized Church of Our Lady of the Assumption,** is located outside the Médina, few minutes away from Bab Sbaa, in a small quiet street, near the beach (just behind the MGallery Medina Hotel). In the shade of the great Araucarias (emblematic trees of Essaouira), nowadays it remains **the only operational catholic church in the city,** it's run by Father Jean-Claude since 1981. **The church is open to everyone, masses are celebrated on Thursday at 6:30pm and on Sunday at 11am.**

Stay Tuned!

www.Vivre-essaouira.com

INFORMATION ONLINE :
www.vivre-essaouira.com

Follow us !
@Vivre Essaouira

3 | FOCUS ESSAOUIRA

3 | SAVE THE DATE

Association au Cœur de l'Amitié Euro Marocaine (ACAEM)

V15

Créée en 2003, **l'association accueille au quotidien les enfants d'Essaouira en situation difficile** pour les protéger, les scolariser, leur donner une éducation et les accompagner à développer leurs capacités pour étudier, obtenir un diplôme et devenir autonomes. La maison qui accueille l'association est située dans la médina avenue de l'Istiklal (entrée par le n°5 rue Khabazine). **Pour une solidarité participative, contactez l'ACAEM : www.au-coeurdelamitie.org +212 (0)5 24 75 35 63.**

Founded in 2003, **this association welcomes children of Essaouira in difficult situations** on a daily basis to protect them, educate them, give them education and help them develop their capacities to study, obtain a diploma and become independent. The house which hosts the association is located in the medina avenue de l'Istiklal (entrance by Khabazine street). **For participatory solidarity, contact ACAEM: www.au-coeurdelamitie.org +212 (0)5 24 75 35 63.**

Festival Gnaoua et Musiques du Monde

Depuis 1998, le festival Gnaoua & Musiques du Monde propose un métissage culturel et musical unique en mêlant la musique de grands Mâalems Gnaouas à celle d'artistes internationaux issus d'horizons différents. **La 23ème édition aura lieu du 25 au 28 juin à Essaouira.**

Since 1998, the Gnaoua & World Music Festival suggests a unique cultural and musical metissage, mixing the music of famous Maalems Gnaouas with the one of international artists from various backgrounds. **The 23rd edition will take place from June 25th to 28th in Essaouira.**

La Mosquée Ben Youssef

The Ben Youssef Mosque

Située avenue Oqba Ibn Nafiaa, au cœur de la médina, à quelques pas de l'horloge, **la mosquée Ben Youssef est l'un des édifices les plus importants de la ville.** D'une superficie de plus de 2000 m², il s'agit de **la plus grande mosquée d'Essaouira,** ce n'est pas la plus ancienne, ce titre revenant à la mosquée de la Kasbah, également connue sous le nom de mosquée Sidi Mohammed Ben Abdellah érigée en 1764. Le minaret de la mosquée Ben Youssef culmine à plus de 66 mètres de haut. **Sa construction remonte à 1773,** sous le règne du Sultan alaouite Sidi Mohamed Ben Abdallah (fondateur de la ville de Mogador), on l'attribue à Abou Yacoub Youssef Ibn Mohammed Ibn Sidi Mohammed Ibn Annacer At-Tamagrouti, un des imams qui accompagnait le Sultan lors de sa visite de la ville. **L'accès à la mosquée Ben Youssef est réservé aux musulmans.**

Located on Oqba Ibn Nafiaa street, in the heart of the medina, a few meters away from the clock, the **Ben Youssef Mosque is one of the most important buildings in the city.** With an area of more than 2000 m², **it is the largest mosque in Essaouira,** it is not the oldest which is the mosque of the Kasbah, also called Sidi Mohammed Ben Abdellah mosque (erected in 1764). The minaret of the Ben Youssef mosque rises to more than 66 meters high. **Its building, in 1773,** is attributed to Abou Yacoub Youssef Ibn Mohammed Ibn Sidi Mohammed Ibn Annacer At-Tamagrouti, one of the imams who accompanied the Alaouite Sultan Sidi Mohamed Ben Abdallah (founder of the city of Mogador) during his visit of the city. **Access to the Ben Youssef Mosque is reserved for Muslims.**

Cartes : Stéphan BOERI **Photos :** Lawrence QUAMMU Jean-Charles TRIOLET - Jean David OHANA
Illustrations : Abdelaziz ABBASSI - Emilie BOUREL Fabienne CONTAT - Fred DEDEYCKER - Noemi MORRAL Philippe GLOAGUEN - Sylvie BALLESTER
Rédaction : Delphine CAUMONT - Fanny KNIPPER
Traduction : Bridget SIMON
Direction de la publication : Delphine CAUMONT
Direction Artistique & Graphisme : Philippe VIGNAL - Sophia NASRALLAH
Informations légales : Guide édité par VE Concept SARL Essaouira - **Patente :** 47218291
IF : 14486970 - **Dépôt légal :** 2015MO3257
ISBN : 978-9954-36-223-5
Toute reproduction même partielle est interdite, tous droits réservés VE Concept.
Contact : information@vivre-essaouira.com

13

Histoire | History of the city

©Philippe GLOAGUEN

Essaouira est une ville fortifiée datant de l'époque des Phéniciens, **elle deviendra en 1506 une forteresse portugaise.** La ville, comme nous la connaissons aujourd'hui, voit le jour en **1765 sous le nom de Mogador pour devenir un port commercial à l'initiative du Sultan Mohamed Ben Abdallah** qui en commande les plans à l'architecte francais Théodore Cornut, spécialiste des fortifications militaires et disciple de Vauban. **Ce sera la seule médina du Maroc jamais construite sur plans,** particularité dont elle tire son nom actuel « Essaouira » qui signife « La bien dessinée ». Durant de très nombreuses années, **Mogador sera le seul port du Maroc ouvert sur le commerce extérieur.** Il deviendra une plaque tournante des activités marchandes du Sud du pays qui permit d'ailleurs d'introduire le thé au Maroc au XVIII[ème] siècle. Limité par ses eaux peu profondes, le port déclinera lentement avec la création de ports plus importants. Il faudra attendre le début des années 1990 pour que la ville renaisse grâce au tourisme mais aussi à sa vocation de cité culturelle. **En 2001 sa magnifque médina est classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.**

Essaouira is a walled city dating from the area of the Phoenicians. **It became a Portuguese fortress in 1506.** The city as we know it today, was created and **named Mogador in 1765. It became a commercial port as requested by the Sultan Mohamed Ben Abdallah.** Indeed, he ordered the maps to the French architect Théodore Cornut, military fortifications' specialist and disciple of Vauban. This will be **the only medina of Morocco ever built on plan,** special feature from which comes its current name "Essaouira" which means "the well designed". During many years, **Mogador will remain the only port of Morocco open to foreign trade.** It became a commercial hub in the South of the country. This allowed tea to be introduced in Morocco in the XVIII[th] century. Limited by its shallow waters, the port will decline slowly with the creation of bigger ports. It was not before the early 90's that the city relived through tourism but also thanks to its role as cultural city.
In 2001, its beautiful medina has been added to the list of World Heritage Sites by UNESCO.

©Fred Dedeycker

V9 Les skalas | Skalas

Les Skalas d'Essaouira sont des fortifications armées de **canons espagnols et portugais datant du XVI[ème] siècle** pointés vers l'océan et destinées jadis à protéger la ville. Une heure à la Skala de la Kasbah est **un rendez-vous inoubliable.** C'est l'occasion d'imaginer les navires ennemis tentant de briser la résistance des remparts pour s'emparer des richesses de Mogador. On y observe les barques des pêcheurs qui rentrent au port, l'île de Mogador et les plages au nord de la ville. C'est en ces lieux qu'ont été tournés **le film « Othello » d'Orson Welles dans les années 50 et plus récemment la série à succès « Games of Thrones » et « John Wick 3 ».**

The Skalas of Essaouira are military fortifications with **XVI[th] century's Spanish and Portuguese cannons.** They were headed towards the Ocean in order to protect the city. The Skala of the Kasbah is an **unforgettable place.** You can imagine the enemy ships trying to break the walls of the city in order to steal the wealth of Mogador. There, you can see the fishermen boats back to port, the island of Mogador and the northen beaches of the city. **In the 1950s, the film "Othello" by Orson Welles was shot there and more recently of the hit series "Games of Thrones" and "John Wick 3".**

V13 Le banc de la liberté | The bench of the liberty

C'est en 1927 que l'aviateur et écrivain **Antoine de Saint-Exupéry** arrive au Maroc, nommé chef de l'aéroplace à Cap Juby (ville du Sud Maroc renommée depuis Tarfaya). **Le Royaume et le désert lui offriront l'inspiration nécessaire à l'écriture de son chef-d'œuvre « Le Petit Prince ».** Pour marquer cet anniversaire, 3 « bancs de la liberté » ont été installés dans les villes escales de la Ligne France-Afrique-Amérique du Sud. On les retrouve à Tarfaya, bien sûr, mais aussi à Casablanca et à Essaouira. **Située sur la corniche, l'œuvre accessible à tous** vise à nous réunir autour des valeurs de partage et de culture. Sculptée sous forme de livre, on y retrouve un QR code, en le scannant, on peut d'accéder à des contenus littéraires, ouvrant sur **un formidable espace de rencontres et d'échanges culturels.**

The aviator and writer **Antoine de Saint-Exupéry** arrived in Morocco in 1927. He was chief of the airplace at Cap Juby (city of Southern Morocco renowned since Tarfaya). **The Kingdom and the desert will help him to have the inspiration to write his masterpiece "Le Petit Prince".** To mark this anniversary, 3 "benches of the liberty" have been installed in the stopover cities of the France-Africa-South America Line: Tarfaya of course, Casablanca and Essaouira. **The work is situated on the corniche of Essaouira and is accessible to all** in order to gather everybody around the values of sharing and culture. Carved in the form of a book, we find a QR code. If you scan it, you will have access to literary documents, allowing the opening on **a great space of meetings and cultural exchanges.**

©Vivre Essaouira

V7 Les portes de la Médina | Medina's gates

©Philippe GLOAGUEN

Les portes d'Essaouira qui s'appellent « Bab » marquent le passage **pour sortir ou entrer dans la médina**. Elles sont de deux types : **les portes de style marocain sont reconnaissables avec les arcs en plein cintre de leurs ouvertures** et leur caractère saillant par rapport à la courtine comme par exemple les portes de Bab Doukkala, Bab Marrakech et Bab Sbaa. **Les portes d'inspiration européenne** comme la porte du port également appelée porte de la Marine rappelle le style grec : **le monument est supporté par des colonnes** et surmonté d'un fronton triangulaire. Cette porte bâtie en pierre de taille a été édifiée en 1769 sous le règne du Sultan Sidi Mohamed Ben Abdallah.

The doors of Essaouira that are called "Bab" show **the passage to exit or enter in the medina.** There are two types: **the ones of Moroccan's** style are recognisable with the **semi-circular arches and their sharped shape** compared to the curtain wall such as the doors of Bab Doukkala, Bab Marrakech and Bab Sbaa. **The European-based** doors such as the door of the harbor also called the door of the Navy reminds the Greek style: the monument is supported by **columns and topped by a triangular pediment.** This massive door in stones was built in 1769 during the reign of the Sultan Sidi Mohamed Ben Abdallah.

©Emilie BOUREL

V1 Les places | Squares

Partez à la découverte de la médina, perdez vous au hasard des rues, des ruelles et des principales places de la vieille ville : **Moulay Hassan, Chefchaouen, la place aux grains ou la place de l'Horloge**.

Come and visit the medina, get lost in the streets, alleys and main squares of the old town: **Moulay Hassan, Chefchaouen, the place of grains or the place de l'Horloge**.

V4 L'île de Mogador | Mogador island

L'île de Mogador, dont l'accès est interdit, était il y a bien longtemps une prison. C'est aujourd'hui **un refuge pour des oiseaux rares comme le faucon d'Eléonore** et également une barrière naturelle protégeant la baie et le port de la houle.

Ages ago, the island of Mogador was a prison. The access is prohibited because **it's now a sanctuary for rare birds such as the Eleonora's falcon** that regularly comes to breed. It is also a natural barrier protecting the bay and the harbor from the waves.

©Abdelaziz ABBASSI

V14 Les drapeaux de Sam Baron
Sam Baron's flags

Installés en marge des « Etats généraux de l'entrepreneur citoyen », qui se sont tenus à Essaouira en 2018, les drapeaux en métal blanc de Sam Baron, designer français, rendent hommage à la cité des Alizés et à l'inscription de sa médina au Patrimoine Mondial de l'Unesco (une stèle commémorant le classement en 2001 est d'ailleurs visible juste à côté). **Situés à l'entrée de la médina, à proximité de Bab Sbaa, les drapeaux flottent à tous les vents et portent des mots en français, arabe mais aussi berbère ou portugais** ainsi que des symboles emblématiques de la ville.

The "General Assembly of the Citizen Entrepreneur" was held in Essaouira in 2018. The white metal flags of Sam Baron, a French designer, pay tribute to the city des Alizes and to the registration of its medina at the Unesco World Heritage in 2001 (just beside you can see a stele that commemorates it). **You'll find them at the entrance of the medina, near Bab Sbaa, they flutter in the wind and bear words in French, Arabic but also Berber or Portuguese** as well as iconic symbols of the city.

Les carrossas | Carrossas

Le cœur de la médina est composé de rues piétonnes débordantes de vie. Afin d'approvisionner les activités en tout genre qui font la richesse de la ville ancienne, les riverains ont inventé **un moyen de transport de marchandises présent dans toutes les médinas du Maroc : le Carrossa !** Petite charrette artisanale à deux roues, manœuvrée par des hommes, dont les dimensions sont adaptées aux rues étroites et aux passages étriqués.

The heart of the medina is composed with pedestrian streets full of life. In order to supply all the activities that constitute the wealth of the old city, the residents have invented a mean **to transport goods on all the medinas of Morocco: the Carrossa!** This is a small handcrafted cart with two wheels, shaped for narrow streets. They are pulled by men.

V8 Le musée d'Essaouira
Essaouira museum

Le musée Sidi Mohamed Ben Abdellah présente **le patrimoine culturel, artisanal et immatériel de la région.** Ancienne demeure seigneuriale datant du XIX^{ème} siècle, cette bâtisse est construite sur le modèle des riads traditionnels. Elle a d'abord abrité le siège de la mairie de la ville durant le Protectorat, puis les services municipaux après l'indépendance. Elle est devenue ensuite la maison des jeunes pour être enfin **transformée en 1980 en musée de la ville.**

The Sidi Mohamed Ben Abdellah Museum displays **the cultural, handcraft and intangible heritage of the area.** This is an old lordly mansion dating from the 19th century. This house built on the model of traditional riads, had first housed the municipality of the city during the Protectorate and the municipal departments after the independence. It then became the youth center and was finally changed to **the museum of the town in 1980.**

V2 L'horloge | The clock

L'horloge d'Essaouira, dont la construction s'achève en 1928, est **le point de repère idéal pour se retrouver et entamer une promenade en médina.** En 1997, l'horloge cesse de fonctionner car son mécanisme demande beaucoup d'entretien. En 2012, l'horloge est rénovée entièrement.

The clock of Esssaouira is **the ideal landmark to meet someone and have a walk in the medina**. Its construction was completed in 1928. In 1997, the clock stops working because its mechanism requires a lot of maintenance. It's been completely renovated in 2012.

V6 Le port | The harbor

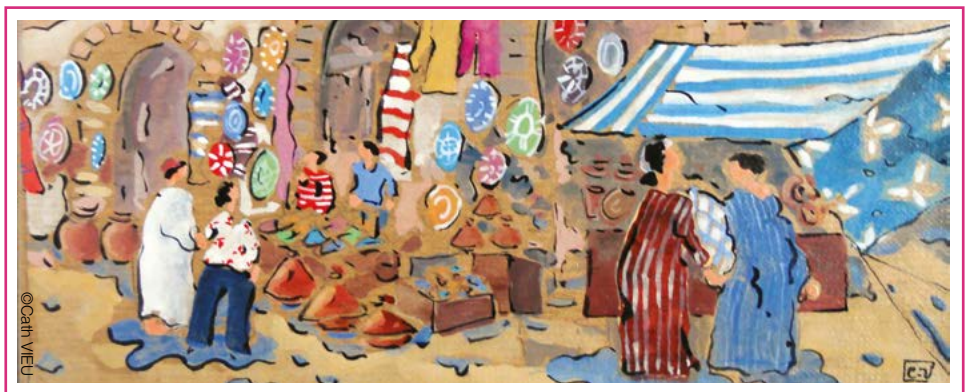
Le port est situé aux portes de la médina dont il est le prolongement naturel. On y découvre **les barques de bois** utilisées par les artisans pêcheurs mais aussi **le chantier naval** et ses techniques de construction traditionnelle. Ouvert au public.

The harbor is located at the gates of the medina which is a natural extension. There you will find the **wooden boats** used by artisanal fishers but also **the shipyard** using traditional building techniques. It's open to the visitors.

V10 Les bastions | Bastions

Les remparts sont entrecoupés par les différentes portes de la ville appelées Bab. **Les 5 bastions,** conçus pour protéger la ville, **les Skalas du port et de la Kasbah,** sont particulièrement représentatifs de l'époque où il fallait se défendre contre l'ennemi.

The ramparts are interspersed with the various gates of the city called Bab. **5 bastions, Skalas port and the Kasbah** are particularly representative of the time when one had to defend himself against the enemy.



V13 Les souks | The souks

Si la rue Sidi Mohamed Ben Abdallah est souvent considérée comme le souk touristique de la ville, il existe de nombreux endroits dont les rues Lallouj, Mohamed el Qori ou de la Skala, les avenues Istiqlal et Zerktouni, enfin le souk Jdid qui font de **la médina un marché à ciel ouvert.** L'idéal est de se balader de rues en ruelles où se dévoilent marchands ambulants, échoppes, galeries ou boutiques tendances qui proposent les classiques de l'artisanat marocain et spécialités souiries : **le travail du bois de thuya, les cuirs et tapis ou encore les bijoux d'argent et le rafia.**

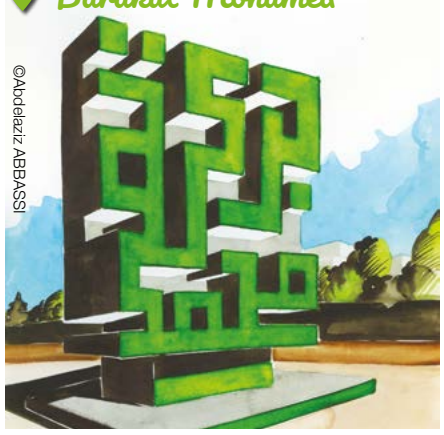
The Sidi Mohamed Ben Abdallah street is often considered as the touristic souk of the city. However, there are many places that make **the medina a huge open-air market:** the Lallouj, Mohamed el Qori or the Skala streets, the Istiqlal and Zerktouni avenues, the Jdid souk. The best thing to do is to walk from streets to alleys. There you'll find street sellers, stolls, galleries and trendy stores that offer the classics of Moroccan craftsmanship and the Souiries specialties: **the work of thuya, leather and carpet or even the silver jewelry and raffia.**

V8 Synagogue Slat Lkahal
Slat Lkahal synagogue

Sur la 40aine de synagogues qui ont existé à Essaouira, Slat Lkahal, est la seule à appartenir à la communauté Juive et non à une famille. Inaugurée en 1864, située dans le vieux Mellah (quartier juif), elle est **la plus grande synagogue** proprement dite, sinon une des plus belles d'Essaouira. Comme les autres synagogues, Slat Lkahal est **ouverte à tous, les jours ouvrables de 10h à 17h** (fermée pendant le shabbat du vendredi à 15h au dimanche 10h).

Slat Lkahal is one of the forties synagogues that existed in Essaouira. It is the only one to belong to the Jewish community and not to a family. Inaugurated in 1864, located in the old Mellah (Jewish quarter), **it is the largest synagogue** and one of the most beautiful of Essaouira. **Slat Lkahal is open to all,** like the other synagogues, **on working days from 10am to 5pm** (closed during the Shabbat from Friday 3pm to Sunday 10am).

V11 Barakat Mohamed



On est certain, vous l'avez tous remarquée ! Mais quelle est cette étrange sculpture verte a l'entrée de la ville ? **« Barakat Mohamed » est l'œuvre de l'artiste Houssein Miloudi, formé aux Beaux Arts de Casablanca.** Elle fut réalisée en 1977 et symbolise la protection du Prophète sur la cité des alizés. Située sur la corniche d'Essaouira : elle forme un repère géographique de la ville pour se rejoindre et aller à la plage !

We're sure you all have seen it! But what is this strange green sculpture at the entrance of the city? **"Barakat Mohamed" is the work of the artist Houssein Miloudi trained in the Beaux Arts of Casablanca.** It was built in 1977 and represents the protection of the Prophet on the city. Located on the ledge of Essaouira, you can use it as a geographic landmark of the city to meet and go to the beach!

V3 Les canons | Cannons

Les canons gisent aujourd'hui un peu à l'abandon profitant d'une retraite méritée et servent de montures aux touristes désireux de se faire prendre en photo. On trouve, à l'abri du vent derrière les remparts, boutiques, ateliers et artisans en lieu et place des anciens dépôts de munitions. **Un panorama unique sur la mer s'offre aux visiteurs.**

The cannons are now abandoned, being in a well-deserved retirement. They are used as horse mounts by tourists who want to have their picture taken. Wind-sheltered, behind the ramparts, you will find shops, workshops and craftmen where there used to be ammunition depots. **There, you will also have a unique view of the sea.**

3 L'institut de thalassothérapie Thalassa sea & spa

T: +212 (0) 524 47 90 50

Massages	Massages
Hammam	Hammam
Séances de Cellu M6	Cellu M6
Piscine intérieure à l'eau de mer chauffée	**Indoor Seawater Pool**
Cours d'aquagym	Aquaerobics
Salle de fitness (abonnements sur demande)	Fitness room (subscription on request)
A partir de 200dhs.	**From 200dhs.**
Ouvert 7j/7 de 9h à 12h30	**Open 7/7 from 9am to 12:30**
et de 14h30 à 19h.	**and from 2:30pm to 7pm.**

43 Le So Spa T: +212 (0)524 47 94 00

Situé au cœur du Sofitel Essaouira Mogador Golf & Spa, **offrant une vue imprenable sur la nature luxuriante,** et propice au dépaysement, **le So Spa vous propose de nouvelles formules d'abonnements.** Chaque formule comprend : l'accès libre au Hammam, au So Fit et à ses cours collectifs, à la piscine chauffée du So Spa et son jacuzzi. Et obtenez jusqu'à 20% de remise sur la carte des soins et 20% de remise sur l'hébergement et la restauration au Sofitel Essaouira ainsi que l'accès gratuit aux 2 piscines de l'hôtel. Formules disponibles à partir de 15 jours, jusqu'à une année. Ouvert 7j/7 de 8h30 à 21h. **Le top : la piscine couverte et les jacuzzis.** Soins à la carte à partir de 150dhs.

At the heart of the Sofitel Essaouira Mogador Golf & Spa, this place offers a view on the luxuriant nature. **The So Spa proposes you new subscription formulas.** Each formula includes free access to the Hammam, to So Fit & its group sport classes, to the So Spa's heated pool & jacuzzi. Get a discount till 20% on the So Spa prices, till 20% discount for the Hotel & Restaurant prices and free access to the hotel's two swimming pools. So Spa proposes different durations for these subscription formulas from 2weeks till 1 year duration. Open 7/7 from 8:30am to 9pm. **The bonus: the heated pool and the jaccuzis.** Cares from 150dhs.

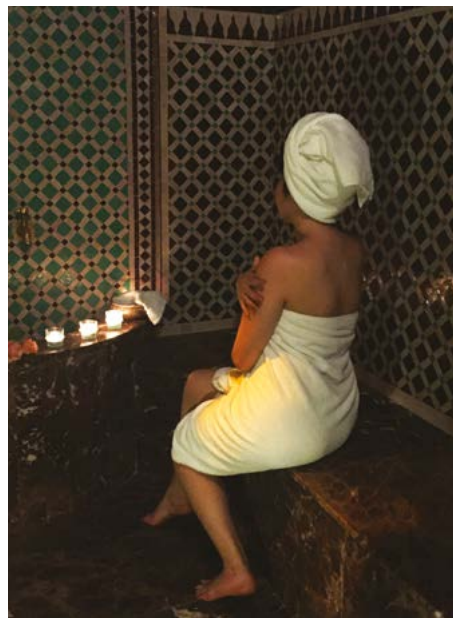
5 Oriental Spa Villa Maroc

Hammam, massages, soins esthétiques

T : +212 (0)524 47 61 47

Au cœur de la médina d'Essaouira, venez vous faire chouchouter dans ce spa dédié à votre bien-être et à votre beauté. **Dans un décor oriental délicat et raffiné,** Oriental Spa Villa Maroc vous invite à découvrir le rituel du hammam oriental en solo ou en duo. **Large choix de massages** comme le streching suédois ou le massage Ayurvédique, **de soins esthétiques** : beauté des pieds & des mains, soins du visage. Tarifs : à partir de 350dhs. **Le + : les huiles d'argan cosmétiques Villa Maroc à acheter sur place !** Ouvert 7j/7 – Réservation obligatoire.

In the heart of the medina of Essaouira, come and be spoiled in this spa dedicated to your well-being and your beauty. **In a refined oriental decor,** Oriental Spa Villa Maroc invites you to discover the tradition of the oriental hammam, solo or duo. **Various massages** such as the Swedish stretching or the Ayurvedic massage and **esthetic cares:** beauty of the feet and hands, facial cares. Prices: from 350dhs. **The +: Villa Maroc cosmetics argan oils to buy on the spot!** Open 7 days a week - Reservation required.



7 Le Spa du Riad Al Madina

T: +212 (0)524 47 59 07

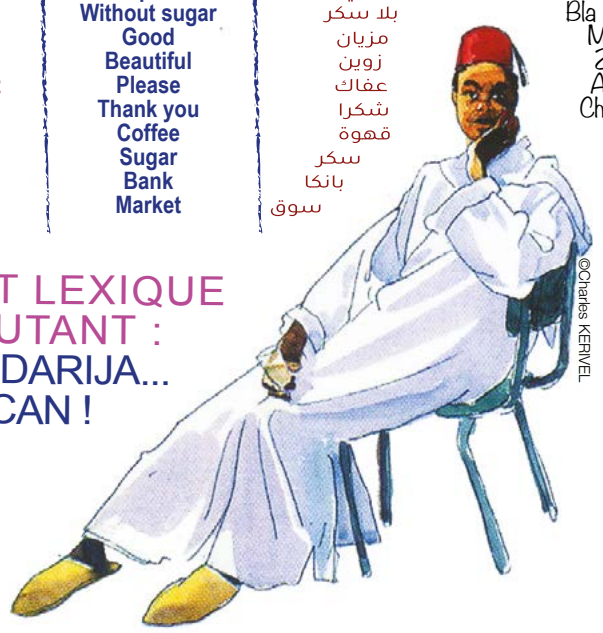
Située dans la médina, **cette ancienne demeure construite en 1871 a su conserver le charme et le caractère de cette époque.** En son cœur, le spa est une véritable invitation à la relaxation et au bien-être, dans une atmosphère chargée des parfums d'orient. Avec son décor classique et moderne à la fois, le Spa du riad Al Madina vous propose de découvrir le rituel du **hammam traditionnel,** les vertus de l'huile d'argan et **les secrets de beauté des femmes marocaines.** Hammam & massage **à partir de 300dhs, soins à partir de 200dhs. Ouvert 7j/7 de 9h à 21h, réservation recommandée.**

Located in the medina, **this former residence built in 1871 has preserved the charm and the character of that time.** The spa is a real invitation to relaxation and well-being with an atmosphere full of oriental scents and a decor both classic and modern. The Spa of the Riad Al Madina will make you discover the ritual of the **traditional hammam,** the virtues of the argan oil and **the beauty secrets of the Moroccan women.** Hammam & massage **from 300dhs, cares from 200dhs. Open 7/7 from 9am to 9pm, reservation recommended.**

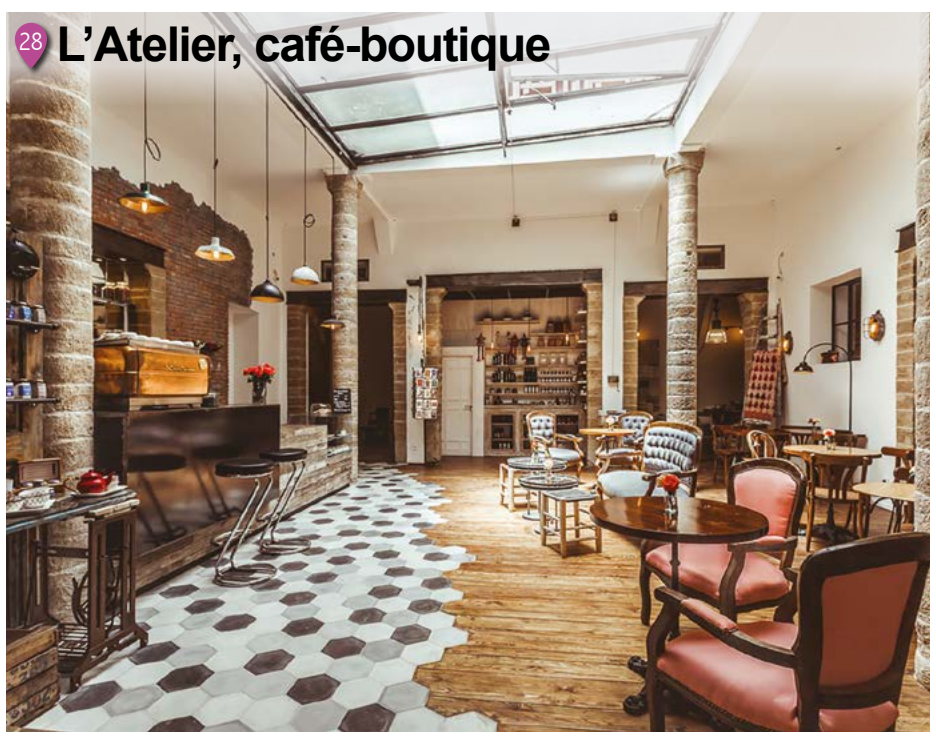
Bonjour	Hello	السلام عليكم	Salaam Aleikoum
En réponse	Answer	وعليكم السلام	Waaleikoum Salaam
Au Revoir	Good Bye	بسلاما	Bslama
Oui	Yes	آه	Iyeah
Non	No	لا	Laa
Bienvenu	Welcome	مرحبا	Marhba !
C'est où ?	Where is it?	فين كاين؟	Fin kayn?
Ok	Ok	واخا	Wara
Ça va ?	How are you?	لباس؟	Labess ?
En réponse	Answer	لباس الحمد لله	Labess hamdullah
C'est combien ?	How much?	بشحال؟	Bchal
C'est trop !	That's too much!	بزاف	Bzaf
C'est cher	It's expensive	غالي	Rali
Sans sucre	Without sugar	بلا سكر	Bla sukar !
Bien	Good	مزيان	Mzién
C'est beau	Beautiful	زوين	Zwin
S'il vous plait	Please	عفاك	Affek
Merci	Thank you	شكرا	Choukrane
Café	Coffee	قهوة	Kawa
Sucre	Sugar	سكر	Sukar
Banque	Bank	بانكا	Banka
Le Marché	Market	سوق	Souk

Prononciation

LE PETIT LEXIQUE DU DÉBUTANT :
TALKING DARIJA...
YES WE CAN !



28 L'Atelier, café-boutique



Récemment ouvert, ce lieu multiple est le prolongement naturel de l'atelier de cuisine. **D'abord une boutique au look industriel,** organisée en corners où sont réunis une sélection d'huiles d'olive ou d'argan, d'épices et de préparations régionales et biologiques conditionnées avec soin mais aussi vaisselle, art de la table, linge de maison et objets de décoration : miroirs, céramique, bougies, tapis... **C'est également un café/salon de thé installé sous une large verrière,** où vous pourrez déguster une boisson chaude, un jus de fruits ou de légumes détox accompagné de pâtisseries maison : cheesecakes, cookies, tartes ou gâteaux marocains. **Vous pourrez même y déjeuner !** A l'ardoise une cuisine du jour fraîche & saine : salades variées, soupes, bagels à partir de 55dhs... **Ouvert du lundi au samedi de 10h à 18h.** Boutique : à tous les prix. Café boissons à partir de 15dhs, gourmandises à partir de 15dhs.

Recently opened, this multiple place is the natural extension of the cooking workshop. **First a shop with an industrial look,** with stores where you'll find a selection of olive or argan oils, spices and local and organic preparations carefully packed but also tableware, house linen and decorative objects: mirrors, ceramics, candles, carpets... **It is also a café/ tea room under a large glass roof,** where you can taste a hot drink, a detox fruit or vegetable juice with homemade pastries: cheesecakes, cookies, tarts or Moroccan cakes. **You will be able to have lunch there!** A fresh and healthy cuisine: varied salads, soups, bagels from 55dhs.... **Open from Monday to Saturday from 10am to 6pm.** Boutique: at all prices. Café: drinks from 15dhs, delicacies from 15dhs.

10 KS | Kite & Surf Maroc
T: +212 (0)6 08 200 300

Les plus de KITE & SURF MAROC :
- Matériel renouvelé chaque année.
- Combinaisons lavées et désinfectées après chaque utilisation.
- Moniteurs diplômés et qualifiés dans le sport qu'ils enseignent.
- Affilié VDWS, IKO et Fédération Marocaine de Surf.
- Cours en français, anglais, espagnol et arabe.
- Activités de remplacement en cas de conditions météos défavorables.

Cours :
- kite à partir de 55€ les 2H & 220€ les 10H.
- surf à partir de 35€ les 2H & 150€ les 10H.

Location de matériel :
Surf à partir de 10€ & Kitesurf à partir de 25€.
Ouvert 7j/7 de 9h00 à 18h30.

The most of KITE & SURF MAROC:
- The equipment is renewed each year.
- The wetsuits are disinfected after each use.
- The instructors are all certified and trained.
- A partnership with VDWS, IKO and the Moroccan Surf Federation
- Courses are in English,a French, Spanish and Arabic.
- Alternative activities planned in case of not good conditions.

Lessons:
- kitesurf from € 55 for 2 hours to € 220 for 10 hours.
- surf from € 35 for 2 hours to € 150 for 10 hours.

Rental of material:
Surfing from 10 € and Kitesurf from 25 €.
Open7/7 from 9h00 to 18h30.

28 L'Atelier, cours de cuisine
T: +212 (0)700 78 90 17

L'atelier de cuisine permet de **s'initier aux secrets de la cuisine marocaine.** Dans une ambiance détendue et encadré par une équipe professionnelle, vous apprendrez à réaliser un repas traditionnel marocain facile à reproduire chez soi. Créé en 2009, les cours de cuisine sont dispensés dans un nouveau studio à la déco industrielle épurée : on adore ! **Après la cuisine, place au tour du souk** pour compléter ses connaissances des épices et des produits régionaux puis à **la dégustation dans l'atmosphère cosy du salon**. On savoure les plats réalisés entre amis.
Ouvert du lundi au samedi.
Réservation nécessaire.
Cours de cuisine : 10h30-14h30. Tarif : 500dhs.
Cours de pâtisserie : 15h30-17h15. Tarif : 220dhs.

The cooking workshop allows you **to learn the secrets of the Moroccan cuisine.** In a relaxed atmosphere and supervised by a professional team, you will learn how to make a traditional Moroccan dishes easy to reproduce at home. Created in 2009, the cooking classes are given in a new studio with a refined industrial decor: we love it! **After the cuisine, you'll tour in the souk** to complete your knowledge of the spices and regional products then **you'll taste your cooking in the cozy atmosphere of the living room.** You'll enjoy the dishes made with friends.
Open from Monday to Saturday.
Reservation required.
Cooking class: 10:30am-2:30pm. Price: 500dhs.
Pastry class: 3:30pm-5:15pm. Price: 220dhs.

38 Golf de Mogador
T: +212 (0)525 08 10 10

Ouvert en 2009, le Golf de Mogador est situé à 3km au Sud de la ville et surplombe les plages et l'océan Atlantique.

Dessinés par Gary Player, les parcours de 18 et 13 trous sont **parfaitement intégrés dans leur environnement naturel**, ils offrent aux joueurs amateurs comme aux professionnels une **expérience singulière dans un décor unique** au contact des dunes, de la forêt et de la mer.
Ouvert tous les jours.

Opened in 2009, the Golf de Mogador is located 3km in the South of the city. It overlooks the beaches and the Atlantic Ocean.

Designed by Gary Player, the 18 and 13 holes courses are **perfectly integrated in its natural environment**. The amateur players as well as the professionals will a have the opportunity to live **a single experience in a unique place** around the dunes, the forest and the sea.
Open daily.

14 Equi Evasion
T: +212 (0)666 780 561

EQUI EVASION met ses 15 ans d'expérience à votre service pour vivre les sensations uniques d'un **galop sur la plage, visiter à dos de dromadaire les anciennes ruines du palais du sultan,** bivouaquer entre terre et océan au coucher du soleil, se balader à la rencontre d'une nature sauvage et préservée. Randonnées équestres, balade à dos de dromadaire, trek & marche à pied, bivouacs. **Ouvert tous les jours, à partir de 150dhs/personne. EQUI EVASION c'est aussi un centre équestre et un poney club** adaptés à tous, cours et leçons d'équitation de 5 à 77 ans à partir de 800dhs les 10 séances.

EQUI EVASION is impatient to share their 15 years of experience with you. **Experience the thrill of a canter on the beach, ride a camel in order to visit the ruins of the Sultan's palace,** bivouac between land and ocean at the sunset, walk to discover a wild and preserved nature. Horse and camel rides, trek & walking, bivouacs. **Open every day, from 150dhs / person.** EQUI EVASION is also an riding center and a pony club adapted to all, courses and lessons of riding from 5 to 77 years from 800dhs the 10 sessions.

Trek, Balades & Randonnées à cheval ou dromadaire

34 Esprit Nature - Jakady | Parc de loisirs, jeux & aventures
www.jakady.com

Dans un domaine de 4 hectares, à quelques kilomètres d'Essaouira, Esprit Nature propose aux enfants et aux plus grands **un large choix d'activités ludiques.** Au programme : une grande piscine avec jeux, la « Waterball », un espace aventure avec le parcours « Ninja » ou « Spartan », l'accro-branche junior et le trampoline ou encore le mini-golf. **Formule « Loisirs » à partir de 110dhs.** En famille à la journée, ou en après-midi. **Sur réservation. Ouvert tous les jours.**

Esprit Nature is a 4 acre estate situated a few kilometers from Essaouira. This place offers **a great choice of leisure activities** for children and adults. There you will find a large pool with games, the "Waterball", an area of adventure with the "Ninja" and the "Spartan" track, junior tree climbing and trampoline or mini golf. **You can choose between different formulas from 110dhs:** with the family in the day or in the afternoon. **By reservation. Open every days.**

16 Pro Raid Mogador
T: +212 (0)6 62 69 06 11

Spécialiste des loisirs outdoor (rando, dromadaire, quad, 4×4) l'équipe de Pro Raid Mogador vous embarque à la découverte de la région d'Essaouira et à la rencontre du peuple berbère chaleureux et accueillant. **De la simple balade d'une heure, au raid de plusieurs jours,** partez en petit groupe, en famille ou entre amis, pour vivre et partager des moments inoubliables. Pro Raid Mogador vous assure : sécurité, professionnalisme, confort, matériel de qualité, guides professionnels trilingues.
Tarif : à partir de 300dhs / rando quad 1h.
Ouvert 7j/7. Réservation conseillée.

Specialist of the outdoor leasure (hiking, camel, quad, 4 × 4), the team of Pro Raid Mogador will take you to discover the area of Essaouira and to meet the warm and welcoming Berber people.
From the one-hour stroll to the raid of several days, go in small group, with family or friends, to live and share unforgettable moments. Pro Raid Mogador assures you safety, professionalism, comfort, quality material and trilingual professional guides.
Price: from 300dhs / 1h quad bike.
Open 7 days a week.
Booking recommended.

13 Le Comptoir Oriental by Madada T : +212 (0)524 47 55 12

Au rez de chaussée d'une ancienne demeure Souirie, dans un lieu qui se veut confidentiel se trouve une adresse que l'on aimerait garder secrète. **Un univers aux parfums d'orient, dédié aux créations du Maghreb dans un esprit artistique et nomade. Troisième escale de la collection Madada,** le Comptoir Oriental by Madada vous propose des articles sélectionnés pour leur beauté et authenticité auprès d'artisans créateurs. **Oriental chic bazaar :** bougies, lanternes, vaisselle, tapis, consoles, mobilier, tableaux… Un univers de voyage. **Ouvert tous les jours de 10h à 19h.** 3bis rue Youssef el Fassi.

On the ground floor of an old Souiri house, the Comptoir Oriental by Madada is a cosy place we would like to keep secret. **An atmosphere of oriental perfumes, with creations of the Maghreb in an artistic and nomadic spirit. Third stopover of the Madada collection,** there you'll find items selected for their beauty and authenticity from creative craftsmen. **Oriental chic bazaar:** candles, lanterns, dishes, carpets, consoles, furniture, paintings... a place that make the visitors travel. **Open daily from 10am to 7pm.** 3bis rue Youssef el Fassi.

26 Histoire de filles

T: +212 (0)524 78 51 93

Idéalement située aux portes de la médina la boutique Histoire de Filles **c'est le concept store d'Essaouira !** Organisé en corner, un espace shopping design et chaleureux, où découvrir une belle sélection de créateurs marocains : prêt à porter femmes - hommes - enfants, bijoux, accessoires, sacs, objets de décoration, cosmétiques... à tous les prix.
New : nouveau corner à la Villa Beldi (cf p15).
Le meilleur des tendances du Maroc et rien d'autre ! Ouvert tous les jours de 10h à 13h30 et de 15h à 19h30. Ouvert non-stop en période de vacances scolaires.

Located just outside the medina, Histoire de Filles **is Essaouira's concept store!** Organized in corner, a design and warm shopping store where you can discover a great selection of Moroccan designers: ready to wear for women, men, children, jewelry, accessories, bags, decorative items, cosmetics... at any price.
New: the corner at Villa Beldi (see p15).
The best trends in Morocco and nothing else! Open every day from 10am to 1:30pm and from 3pm to 7:30pm.
Open non-stop during school holidays.

29 Histoire de filles « Collection Plage » à l'hôtel MGallery le Médina - Corniche

49 Gipsy Surfer - since 1996

STREET WEAR, SURF GEARS & BOARD RENTALS

Men - Women - Kids

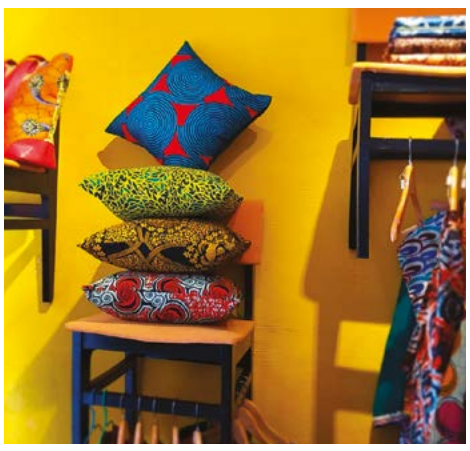
@gipsysurfer T : +212 (0)524 78 32 68 - 10h/20h 7j/7

Made in Essaouira ! **Equipez vous pour la Médina, la plage, le surf, le yoga et le skate avec la marque GIPSY SURFER ainsi que d'autres marques locales et internationales.** Vêtements, bikinis, casquettes, bagages, accessoires, bijoux, lunettes de soleil, tongs, skateboards, surfboards, bodyboards, leash, ailerons, combinaisons, booties, wax, zinc..

Made in Essaouira! **Gear up for the Medina, beach, surf, yoga, skate with the brand GIPSY SURFER and other local and international brands.** Clothing, bikinis, caps, luggages, accessories, jewelry, sunglasses, flip-flops, lycra, skate/ surf/ bodyboards, leash, fins, wetsuits, booties, wax, zinc...& more.

40 Tiflut T : +212 (0)6 15 31 88 75

Alida Irambona est une véritable artiste, cette jeune femme originaire du Burundi imagine et créée elle-même l'ensemble de ses modèles, **que des pièces uniques, qu'elle fabrique avec l'aide de femmes marocaines. De beaux tissus, de l'imagination et des finitions soignées,** voici comment définir les créations Tiflut. Située dans la médina, la boutique Tiflut est dédiée aux passionnés de l'art et de la culture africaine. **Prêt à porter pour homme & femme, pochettes, sacs, bandeaux, bijoux et accessoires.** Si vous mettez un pied chez Tiflut, impossible de résister, vous allez vouloir tout acheter ! **La boutique Tiflut est ouverte de 9h à 13h et de 14h à 19h, fermée le Dimanche. A tous les prix.**



Alida Irambona is a real artist; this young woman from Burundi imagines and creates herself all the models, **only unique pieces that she manufactures with the help of Moroccan women. Beautiful fabrics, imagination and nice finishes,** here are the Tiflut's creations. Located in the medina, the shop is dedicated to lovers of African art and culture. **Ready to wear for men & women, clutches, bags, headbands, jewelry and accessories.** If you get into Tiflut's shop, you won't resist and will want to buy everything! **Tiflut's shop is open from 9am to 1pm and from 2pm to 7pm, and is closed on Sunday. At all prices.**

Abdelaziz ABBASSI

Artisanat

La frontière entre artisanat et art est très mince dans la culture souirie tant **les artisans de la région sont de véritables artistes**. Le travail du bois de thuya, du cuir, de la laine mais aussi des métaux comme le fer ou l'argent est bien souvent destiné à créer des objets décoratifs ou de la vie courante. Poussez la porte des ateliers de la médina pour découvrir le savoir faire des artisans et **leur univers de création et de passion.**

Le bois de thuya

Vous souhaitez rapporter un cadeau original à l'un de vos proches ? On vous propose un objet en bois de thuya ! Cette marqueterie artisanale se décline sous de multiples formes : boite à bijoux pour votre sœur, porte-clés pour le frangin, jeux d'échecs pour papa ou encore un joli cadre pour votre mamie… Vous saurez faire plaisir avec une spécialité artisanale de la région : **le thuya ne pousse qu'au Maroc ! A Essaouira, on a su conserver ce savoir-faire depuis des siècles…** Profitez-en : vous le retrouverez sur les étalages des différents souks de la ville.

L'huile d'Argan

Véritable produit du terroir marocain, **Essaouira est parmi les seules régions au monde où se développe l'arganier** et où est produite la célèbre huile d'Argan. L'huile alimentaire est de couleur plus foncée et de goût plus prononcé à cause de la torréfaction. Associée à du miel et des amandes pilées elle donne le **Amlou, appelé "Nutella Berbère".** L'huile cosmétique est plus claire et s'utilise en application sur la peau et les cheveux, elle entre dans la composition de nombreux produits et permet de lutter contre la déshydratation et le vieillissement de la peau. **La production d'huile d'Argan a une place importante dans l'économie de la région** et constitue une source de revenu pour la population rurale et notamment pour les femmes.

Handcrafts

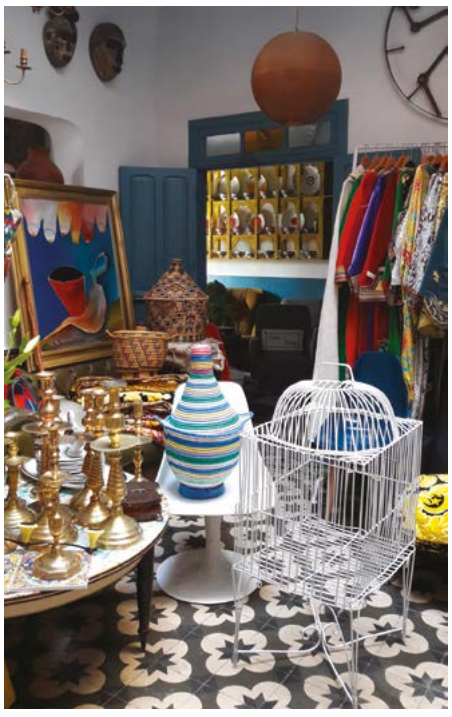
The difference between craft and art is very small in the souirie culture; **the craftmen of the area are real artists.** They can work with cedar, leather and wool as well as metals such as iron or silver in order to create decorative or everyday life items. You can enter in the workshops of the medina in order to discover the skills of these craftmen and their place of **creativity and passion.**

The wood of thuya

Do you want to bring a special gift back to one of your relatives? You can choose a thuya item! This artisanal marquetry comes in many forms: jewelry box for your sister, key rings for your brother, chess game for your dad or a nice frame for your grandma... You'll be able to please everyone with a homemade specialty of the area: **the thuya grows only in Morocco! In Essaouira, we have been able to keep the know-how since ages...** Enjoy yourself: you will find it on the shelves of various souks of the city.

Argan Oil

Argan oil is the true product of the Moroccan soil. **Essaouira is among the few places of the world where the argan tree grows** and where the famous Argan oil is produced. This typically regional product is widly recognised. Two types of oils are produced: the cooking oil and the cosmetic oil. The cooking oil is darker and has a stronger taste because of the roasting. If you add it to honey and almonds you will get the **"Amlou", called Berber Nutella.** The cosmetic oil is lighter and is used on theskin and hair. It is a component of many cosmetics. It helps fighting dehydration and skin aging. **Argan oil's production has an important place in the local economy** and is a source of income for the rural population, especially for women.



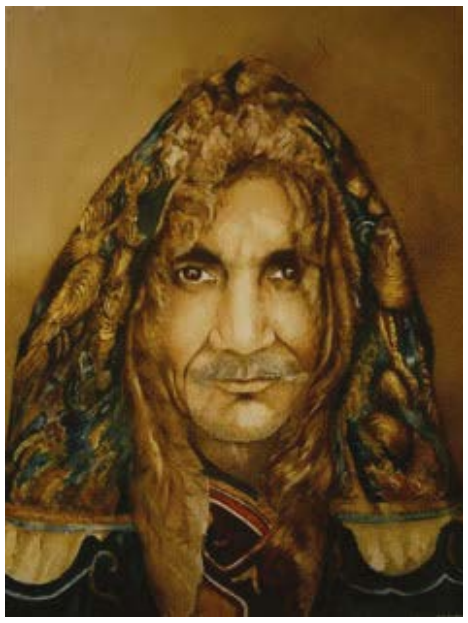
20 Elizir Gallery

T: +212 (0)6 10 88 25 98

A witness to Moroccan taste and style.

Impossible de décrire Elizir Gallery, c'est un lieu hors du temps et des repères ! Dans un labyrinthe de plusieurs salons et sur différents niveaux, **c'est un véritable cabinet de curiosités, un mélange de styles, d'époques et d'esthétiques.** Vous y découvrez un vaste choix de jolis objets vintage pour votre déco intérieure. L'art brut populaire marocain est largement présent dans cette galerie de la médina qui ne ressemble à aucune autre. **Ouverte tous les jours de 10h à 20h.** Possibilité d'expédition à l'international.

Elizir Gallery is impossible to describe, it's a timeless place and landmarks! In a labyrinth of several lounges and on different levels, **it's a real cabinet of curiosities, a mix of styles, eras and aesthetics.** You will discover a large selection of beautiful vintage objects for your interior decor. The Moroccan folk art is widely present in this gallery of the medina that is unlike any other. **Open every day from 10am to 8pm.** International shipping possible.



18 Atelier Galerie Hervé M. Sevat

T: +212 (0)6 41 81 25 92

Hervé M. Sevat est né en Algérie. Lors de son 1er séjour àll Essaouira il y a 30 ans, il regarde l'océan, voit passer le long des remparts, une femme en Haïk et se dit « voilà, ma place est là ! ».
Car la voici sa madeleine : le haïk, réminiscence de ceux que portaient ses nourrices et de cette enfance heureuse.

Ses portraits (hommes ou animaux) sont animés, les regards vous traversent, conscients, sereins, présents, émouvants, vivants.

Ils sont tout sauf immobilisme. Hervé vous reçoit dans son atelier galerie (8 rue Eddakhel) où s'affichent ses dernières créations.

Ouvert de 10h à 13h & de 14h30 à 18h fermé le dimanche.

Hervé M. Sevat was born in Algeria. During his first stay in Essaouira 30 years ago, he looked at the ocean, saw a woman in Haik passing along the ramparts and said ''here is my place!''.
This is his ''madeleine'': the haik, reminiscence of those worn by his nurses and this happy childhood.

His portraits (men or animals) are animated, the looks go through you, conscious, serene, present, moving, alive.

They are anything but immobilism. Hervé welcomes you in his studio gallery (8 rue Eddakhel) where his latest creations are exhibited.

Open from 10am to 1pm & from 2:30pm to 6pm, closed on Sunday.

11 Galerie l'Arbre Bleu

T: +212 (0)6 78 57 39 42

La Galerie l'Arbre Bleu est installée rue Chbanate dans la médina. Ce lieu de rencontre et d'échanges est **une galerie où artistes locaux et internationaux exposent régulièrement.** C'est aussi l'atelier de Monique Favière où peintures, collages et photographies s'entremêlent. Inspirée par la diversité, elle travaille avec des créateurs et des artisans locaux sur les principes de récupération et recyclage. **Le résultat c'est une boutique cadeaux incroyable** où vous pourrez choisir entre bijoux, vêtements, sacs, pochettes, coussins et articles de déco... Tous les mercredis & samedis, ateliers de dessin & de peinture de 11h à 13h. **Fermé le dimanche.**
Ouvert de 10h à 13h et de 15h à 19h.

L'Arbre Bleu gallery is installed in the Chbanate street in the medina. This place of meeting and exchange is **a gallery where local and international artists often exhibit,** it is also Monique Favière's studio where paintings, collages and photographs are mixed. Inspired by the diversity, Monique works with local designers and craftmen collecting and recycling. **The result is an incredible gifts shop** where you can choose between jewelry, clothing, bags, pouches, cushions and decorative items... Each Wednesday & Saturday, drawing and painting workshops from 11am to 1pm. **Closed Sundays, open from 10am to 1pm and from 3pm to 7pm.**

3 L'Arganier
Hôtel MGallery le Médina
avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)5 24 47 90 00

19 La Coupole
50, avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)8 08 50 78 22

4 Délices de Zahra
90, rue Amira Lalla Meryem
quartier des Dunes
Tél : +212 (0)6 61 90 57 22

45 Gusto Italia
rue Charif El Idrissi
(derrière Station Oilibya)
Tél : +212 (0)5 24 47 63 93

29 Histoire de filles
Hôtel MGallery le Médina
Tél : +212 (0)5 24 47 90 20

3 MBeach
avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)6 94 77 65 77

3 MClub
avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)6 62 58 85 98

3 Thalassa sea & spa
avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)5 24 47 90 50

2 Les Terrasses des saveurs
60 avenue Mohamed V
Tél : +212(0)8 08 55 15 23

35 The Roof
62 avenue Mohammed V
Tél : +212 (0)6 27 92 64 87

23 Villa Beldi
route d'Agadir
Tél : +212 (0)524 78 48 04 33

46 Zahra's Grill
90, rue Amira Lalla Meryem
quartier des Dunes
Tél : +212 (0)6 61 90 57 22

À DÉCOUVRIR :
V4 : l'île de Mogador
V6 : le port
V7 : la porte de la Marine
V9 : la Skala
V13: le banc de la liberté

INFORMATION ONLINE :
www.vivre-essaouira.com
Follow us ! @Vivre Essaouira

PLAN DE LA MÉDINA D'ESSAOUIRA
ESSAOUIRA'S MEDINA MAP

DOMAINE DE
L'ARGANERAIE
Maison d'hôtes Déjeuner Piscine

Piscine chauffée toute l'année
Sur réservation uniquement

Route d'Agadir à 15mn d'Essaouira - Ouvert 7j/7
Tél : +212 (0)661 50 80 13
Email : info@domainedelarganeraie.com
Web : www.domainedelarganeraie.com

Stay Tuned!
information online
www.vivre-essaouira.com
Follow us !
@Vivre Essaouira

28 L'Atelier Café boutique
rue Mohamed Ben Messaoud
Tél : +212 (0)7 00 78 90 17

28 L'Atelier cours de cuisine
rue Mohamed Ben Messaoud
Tél : +212 (0)7 00 78 90 17

18 Atelier Galerie Hervé M Sevat
8, rue Abdelharam Eddakhel
Tél : +212 (0)6 41 81 25 92

15 Caravane Café
2 bis rue Cadi Ayad
Tél : +212 (0)5 24 78 31 11

17 Le Chrysalis
complexe Bin Al Aswar
Tél : +212(0)6 61 74 05 68

13 Comptoir Oriental by Madada
3bis rue Youssef el Fassi
Tél : + 212 (0)5 24 47 55 12

20 Elizir Gallery
22 avenue Al Istiklal
Tél : +212(0)6 10 88 25 98

11 Galerie l'Arbre Bleu
233 rue Chbanate
Tél : +212 (0)6 78 57 39 42

49 Gipsy Surfer Essaouira
1-3 rue Tétouan
Tél : +212 (0)5 24 78 32 68

1 Le Grill de l'Heure Bleue
2 rue Ibn Battouta
Tél : +212 (0)5 24 78 34 34

25 L'Heure Bleue Palais
2, rue Ibn Battouta
Tél : +212 (0)5 24 78 34 34

26 Histoire de filles
1 rue Mohamed Ben Messaoud
Tél : +212 (0)5 24 78 51 93

22 Lawrence Quammu Photographe
67 bis, rue Touahen
Tél : +212 (0)615 28 71 46

13 Madada Mogador Boutique Hôtel
5 rue Youssef el Fassi
Tél : +212 (0)5 24 47 55 12

27 O Bleu Mogador
28 rue Bouchentouf
Tél : +212 (0)5 24 78 31 33

5 Oriental Spa Villa Maroc
10, rue Abdellah Ben Yassine
Tél : +212 (0)5 24 47 61 47

7 Riad Al Madina
9 rue Lattarinne
Tél: +212 (0)524 47 59 07

32 Salut Maroc !
32 rue Ibn Rochd
Tél : +212 (0)5 24 47 55 60

7 Spa du Riad Al Madina
9 rue Lattarinne
Tél: +212(0)5 24 47 59 07

13 la Table by Madada
5 rue Youssef el Fassi
Tél : +212 (0)5 24 47 21 06

40 Tiflut
36 rue Oujda
Tél:+212(0)6 15 31 88 75

5 Villa Maroc
10, rue Abdellah Ben Yassine
Tél : +212 (0)524 47 31 47

À DÉCOUVRIR :

V1 : les places
V2 : l'horloge
V3 : les canons
V5 : les souks
V6 : le port
V7 : les portes
V8 : le musée d'Essaouira
V9 : la Skala
V10: les bastions
V12 : Bayt Dakyra
V14 : Les drapeaux de Sam Baron
V15 : Association au Cœur de l'Amitié Euro Marocaine

25

L'instant bien-être à partir de 390dhs/personne.
Pamper yourself from 390dhs/person.
HB
HEURE BLEUE
PALAIS
RELAIS & CHATEAUX
☎ +212 (0)5 24 78 34 34 spa@heure-bleue.com
2, rue Ibn Battouta - Médina - Essaouira
www.heure-bleue.com Heure Bleue Palais

Osez Le P'tit Spa de l'Heure Bleue Palais
Discover Le P'tit Spa of l'Heure Bleue Palais

PLAN DE LA CAMPAGNE D'ESSAOUIRA
ESSAOUIRA'S COUNTRYSIDE MAP

43 L'Atelier aux Arômes
domaine de Mogador
Diabat
Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00

8 Dar Kenavo
Douar Bouzama km 13
Ida Ougourd
Tél : + 212 (0)6 61 20 70 69

36 Domaine de l'Arganeraie
Km8 route d'Agadir - Ghazoua
Tél : +212 (0)6 61 50 80 13

14 Equi Evasion
Diabat & Douar Larab
Tél : +212 (0)666 780 561

34 Esprit Nature - Jakady
KM 15 route de Marrakech Ounagha
Tél : +212 (0)6 53 05 17 55

38 Golf de Mogador
domaine de Mogador
Diabat
Tél : +212 (0)5 25 08 10 10

40 Les Jardins Villa Maroc
Km 14 route de Marrakech
Tél : + 212 (0)6 27 09 28 18

41 La mouette et les dromadaires
Sidi Kaouki
Tél : +212 (0)678 44 92 12

16 Pro Raid Mogador
Ghazoua
Tél : +212 (0)6 62 69 06 11

43 So Spa
domaine de Mogador
Diabat
Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00

43 Tiki So Bar
domaine de Mogador
Diabat
Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00

39 La Table du Jardin des douars
route d'Ida Ougourd
Douar Sidi Yassine
Tél : +212 (0)7 00 08 32 33

44 Villa Juba
route de Ida Ougourd
Tél : +212 (0)6 08 200 300

Découvertes / Discoveries

INFORMATION ONLINE :
www.vivre-essaouira.com
Follow us ! @Vivre Essaouira

PLAGES
BEACHES

150 kilomètres de côtes & de nombreuses plages
On vous emmène à la découverte des plages de la région d'Essaouira en partant du Nord vers le Sud de la Province.

150 kilometers of coastline & many beaches
Let's go discovering the beaches of the Essaouira region from the North to the South of the Province.

Moulay Bouzerktoun

Moulay Bouzerktoun est un petit port de pêcheurs situé à 30 km au nord d'Essaouira. Il est connu pour ses falaises et ses forets environnantes. C'est également un spot de windsurf mondialement connu. **Accès route 30 min.**

Moulay Bouzerktoun is a small fishing port located 30 km north of Essaouira. It is known for its cliff and surrounding forests. It is also a world-famous windsurf spot. **Access road 30 mn.**

31°38'44.4''N 9°40'35.9''W

La plage de Safi

On y accède par l'extrême Nord de la nouvelle ville pour y découvrir un **paysage désertique** entre rochers et dunes surplombant la plage (accès à pied 5 mn).

You can go there by the far North of the new town and discover a **desert landscape** between rocks and dunes overlooking the beach(access walk 5mm).

31°31'46.8''N 9°45'01.8''W

La plage de Taghart

A Essaouira elle part du port et longe le boulevard Mohamed V pour aller jusqu'à l'oued Ksob. Elle est animée par les **aires de jeux pour enfants** (5dhs l'entrée !), les parties de foot improvisées sur le sable et les écoles de surf et de windsurf.

Taghart beach is in Essaouira, from the port and along the Boulevard Mohamed V to go to the river Ksob. **It is animated by playgrounds for children** (5dhs entry fee!), improvised soccer games on the sand, surf schools kitesurf and windsurfing.

31°30'02.''N 9°45'53.4''W

La plage de Diabat

Le village de Diabat et sa plage sauvage sont les témoins d'une histoire riche. Dar El Soltan, ancien palais envahi par les dunes, était la porte d'entrée de la ville pour les caravanes venant du sud. La légende raconte qu'un célèbre musicien des années 70, Jimmy Hendrix y a séjourné. On y trouve aussi « Kite beach », **le rendez vous des kitesurfers confirmés** (Accès piste 10mn).

The village of Diabat and its wild beach are the witness of a rich history. Dar El Soltan, former palace invaded by the dunes was the main entrance of the tourers coming from the south. The legend says that a famous musician from the 70's, Jimmy Hendrix, has lived there.
There you can also find "Kite Beach" **the place to be for experienced kitesurfers** (Access track 10mn).

31°28'59.2''N 9°46'33.6''W

Cap Sim

Le Cap Sim, un magnifique site naturel où falaises et dunes forment une pointe pour tomber en pleine mer. **Accès Piste 1h** (4x4 indispensable).

The Cap Sim a beautiful natural place, where clives and dunes shape a tip before falling into the sea.
Access track road 1h (4x4 necessary).

31°23'48.2''N 9°49'46.0''W

Sidi Kaouki

Encore plus au Sud, une plage magnifique connue des surfeurs, quelques cafés proposent salades et poissons grillés à proximité d'un étrange bâtiment, **le Marabout de Sidi Kaouki,** qui selon la légende, guérit la stérilité des femmes. (Accès route 40mn).

Sidi Kaouki, further in the South is a beautiful beach **wellknown by the surfers.** A few cafes offer salads and grilled fish near **of Sidi Kaouki,** who, according to legend, cures sterility of women (40mn drive access).

31°23'48.2''N 9°49'46.0''W

Iftane

À environ 2h en voiture d'Essaouira, votre circuit commence par la traversée d'un douar (village traditionnel) puis d'un oued (rivière), suivez ensuite les chemins entre arganiers et genévriers pour atteindre une plage sauvage où vous baigner. Sur place un petit café typique où vous pourrez déjeuner (grillades de poissons).
Accès route & pistes 2h. (4x4 indispensable).

About 2h drive from Essaouira, your tour begins by crossing a "douar" (traditional village) and a "oued" (river), then you just need to follow the paths between argan trees and junipers in order to arrive to a wild beach where you can swim. On the spot you will find a typical small café where you can have lunch (grilled fish).
Access road & tracks 2h (4x4 necessary).

31°11'44.3''N 9°48'55.6''W

Tafedna

A la frontière Sud de la Province, **une nature presque vierge, ponctuée de falaises impressionnantes** où se cachent quelques villages de pêcheurs. (Accès route 60mn).

On the Southern border of the Province, **an area almost untouched, punctuated by impressive cliffs** where hide a few fishing villages (60mn drive access).

31°05'41.1''N 9°49'12.0''W

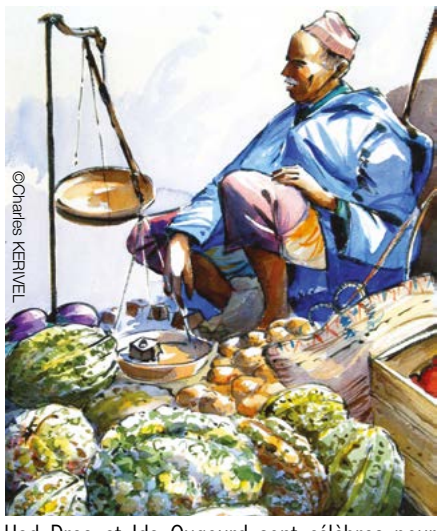
Dar Caid M'Barek Neknafi

Sortez des sentiers battus pour vous perdre dans le pays « Haha ». **Partez à la découverte des ruines de cette gigantesque kasbah,** demeure d'un ancien Caïd (agent d'autorité local) au siècle dernier. Située au sommet d'une colline, **ce site isolé offre un panorama à 360° avec une vue imprenable sur le lac artificiel du barrage Zerrar.** Dar Caid M'Barek Neknafi est accessible sans 4x4, la route sinueuse traverse douars (villages) typiques, champs d'oliviers et d'arganiers. **Accès route 1h.**

Get off the beaten path to get lost in the land of "Haha". **Discover the ruins of this huge kasbah,** house of a former Caid (local authority agent) in the last century. Located at the top of a hill, **this site offers a 360° panorama with an amazing view of the artificial lake Zerrar dam.** Dar Caid M'Barek Neknafi is accessible without 4x4, the winding road crosses typical douars (villages), olive fields and argan trees. **Road access 1h.**

31°17'22''N 9°34'43''W

Had Draa et Ida Ougourd



Had Draa et Ida Ougourd sont célèbres pour leurs souks hebdomadaires **le dimanche** pour l'un et **le mercredi** pour l'autre. Rendez-vous des petits producteurs locaux, ils sont l'occasion d'une **balade tellement typique.** On y vend et y achète légumes, volailles, bestiaux et articles de toutes sortes. On y prend également le thé ou un déjeuner léger sous les tentes traditionnelles où les conversations rythment la journée. **Accès route 30 à 45 mn**.

Had Draa : 31°34'45.4''N 9°32'15.3''W

Had draa and Ida Ougourd are famous for their weekly souks, one on **Sunday,** the other one on **Wednesday,** gathering local producers. It is the opportunity to have such a typical walk. We can sell or buy vegetable, poultry or whatever products. We can also have tea or light breakfast under the traditional tents where you can discuss all the day. **Access road between 30 to 45 mn.**

Ida Ougourd : 31°25'33.0''N 9°38'09.9''W

La sucrerie d'Ida Ougourd

La construction de cette sucrerie, attribuée à la dynastie Saadienne, date du 16ème siècle, c'est le Sultan Ahmed El Mansour Essaadi (le roi de l'époque) qui en est à l'initiative. C'est une véritable usine préindustrielle qui va contribuer au rayonnement de la région et du savoir-faire des Saâdiens, **elle sera exploitée pendant 20ans (entre 1578 et 1603)** et permettra la transformation du sucre de canne en sucre roux. La sucrerie était alimentée par l'oued (rivière) Ksob qui est à proximité , grâce à un aqueduc aérien qui faisait à l'époque 13km. Témoin d'une histoire brillante, cette sucrerie, abandonnée pendant des siècles est identifié par Paul Berthier dans les années 1950. **Aujourd'hui, ces vestiges ocres qui se dressent sont les restes de l'aqueduc qui reliait la fabrique à l'oued Ksob (Ksob signifie canne en arabe, son nom vient de là).**

The construction of the sugar plant, attributed to the Saadian dynasty, dates from the 16th century. It's the Sultan Ahmed El Mansour Essaadi (the king of that time) who undertook this project. It's a real pre-industrial factory that will contribute to the influence of the area and the know-how of the Saadians. **It will be exploited for about 20 years (between 1578 and 1603)** and will allow the processing of cane sugar into brown sugar. The sugar plant was fed by the Ksob river which is nearby thanks to an aerial aqueduct which was at that time 13km long. Witness of a brilliant history, this sugar plant, abandoned for centuries, is identified by Paul Berthier in the 1950s. **Today, these ocher vestiges are the remains of the aqueduct which connected the factory to the Ksob river (Ksob means cane in Arabic).**

31°26'28.1''N 9°37'03.5''W

Les Salines d'Ida Ouazza

Il existe trois salines dans la Province d'Essaouira : celle d'Ida Ouazza sur la route d'Agadir (près du village de Tisgharin) est la plus productive.
En saison, plus de 700 hommes travaillent pour extraire le sel destiné à l'alimentation ainsi qu'à l'industrie, il est connu pour ses qualités et son éclat, mais aussi pour sa couleur légèrement rosée.

There are 3 salt works in the Province of Essaouira, the one at Ida Ouazza on the road to Agadir (near the village of Tisgharin) is the most productive, **during the season, in this valley more than 700 men work to extract the salt** for food and industry, it is known for its qualities and its brilliance, but also for its slightly pinkish color.

31°8'46'' N 9°44'22''W

Le Marabout de Sidi Ouessman

Mais c'est quoi un Marabout ? Les Marabouts étaient des saints hommes ou sages, **qui font l'objet d'un culte populaire au Maroc et plus largement en Afrique du nord,** ils donnent parfois leur nom à un lieu-dit ou un village en leur offrant leur protection. **Le terme Marabout désigne aussi le tombeau à coupole où repose le saint,** c'est un lieu de recueillement et d'offrandes. Après avoir traversé le village d'Akermoud et son souk pittoresque, on poursuit la piste par Jrifate (qui compte une jolie moquée et un petit Marabout) on arrive à destination pour découvrir le Marabout de Sidi Ouessman. Comme on est à 450m d'altitude, **on a un magnifique panorama de la région jusqu'à la mer.**

What is a Marabout? Considered as holy and wise men, **the Marabouts have popular cult status in Morocco and more widely in North Africa,** they sometimes give their name to a locality or a village, offering their protection. **The term Marabout also means the tomb with dome where the saint rests,** it is a place of meditation and offerings. After crossing the village of Akermoud and its picturesque souk, we use the track by Jrifate (which has a nice mosque and a small Marabout) we arrive and discover the Marabout of Sidi Ouessman. As we are 450m above sea level, **we have a beautiful overview of the area up to the sea.**

31°43'57''N 9°28'4''W

Sidi M'Barek

Cette région est connue pour ses cascades. Celles-ci ont longtemps été une halte pour les caravanes de dromadaires. Les cascades sont alimentées toute l'année par une source d'eau douce qui se jette à la mer. **Accès Route 50mm depuis Esaouira, puis prévoir 30 mn de marche.**

This region is known for its waterfalls. These have been a stop for the dromedarie'stourers for a long time. The waterfalls are powered by a source of fresh water owing to the sea. **Access Road 50mm from Esaouira, then count for 30 minutes of walking.**

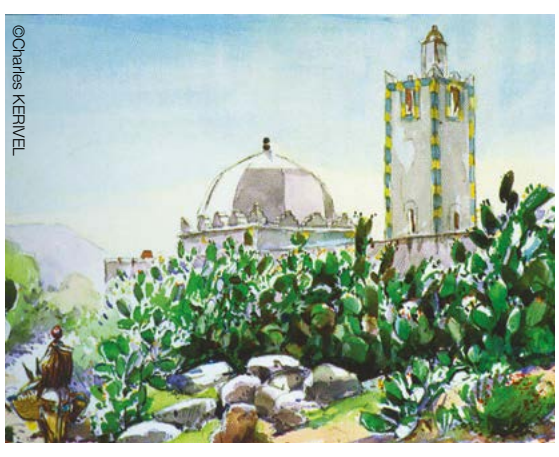
31°15'40.8''N 9°48'13.6''W

Le phare du Cap Sim

Sous l'empire romain, les navigateurs de l'époque considéraient déjà le Cap Sim comme **un repère naturel très précis les guidant le long des côtes depuis la sortie du détroit de Gibraltar.** Situé à environ 20km au sud d'Essaouira, le phare du Cap Sim a été **édifié en 1917,** sous le protectorat français, et mis en service en 1922. Il fonctionne aujourd'hui grâce à l'énergie de panneaux solaires. Il se présente sous la forme d'une tour aux bandes vertes et blanches, entouré d'une large enceinte et de 4 tourelles, il fait 15m de haut, sa hauteur focale est de 103m au-dessus du niveau de la mer, sa portée géographique de 21miles, son rythme : 3 éclats toutes les 15secondes.

Under the Roman Empire, the navigators already considered the Cape Sim as **a very precise natural landmark guiding them along the coast from the Strait of Gibraltar.** Located about 20km south of Essaouira, the Cape Sim lighthouse was **built under the French protectorate in 1917,** and put into service in 1922. Now, it works thanks to the energy of solar panels. It is a tower with green and white bands, surrounded by a large enclosure and 4 turrets, it is 15m high, its focal height is 103m above sea level, its geographical scope is 21 miles, its rhythm: 3 flashes every 15 seconds.

31°23'48.2''N 9°49'46.0''W



Oasis Aïn Lahjar

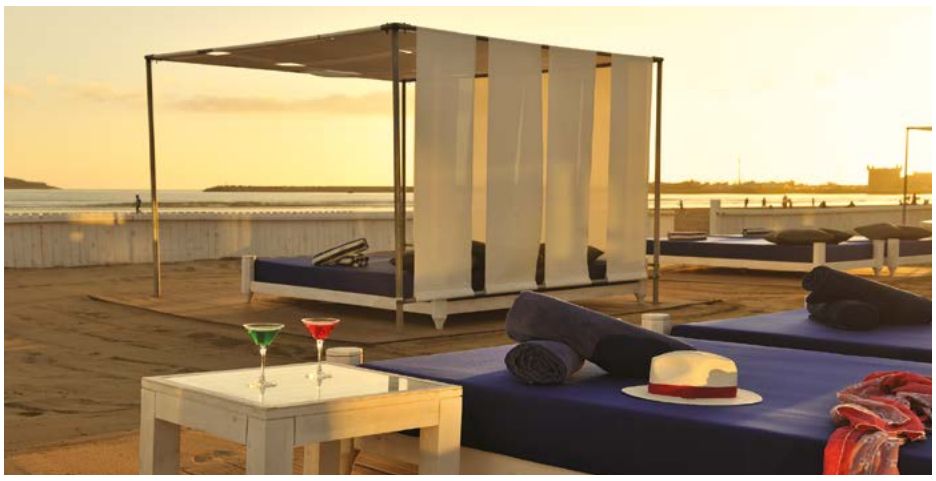
Également appelée « la source des pierres » pour la qualité des ses pierres meulières, cette promenade au cœur d'une palmeraie, est idéale quand on a fini son tour de la médina. Les enfants vont adorer : on croise souvent des tortues dans l'oasis ! **Accès route 40 mn.**

Also named "the source of the stones" for the quality of its millstones, this nature walk in the heart of a palm grove is ideal after a walk in the medina. The kids will love it: we often see turtles in the oasis! **Road access 40 mn.**

31°38'45.2''N 9°35'05.2''W

TERRASSES, PLAGES & PISCINES
TERRACES, BEACHES & POOLS

3 Le MBeach T: +212 (0)6 94 77 65 77



En terrasse, sous la veranda ou dans un baldaquin sur la plage privée, le Mbeach vous propose une carte fraiche et gourmande face à l'océan : **salades, grillades de poisson ou de viande ou encore des burgers.** Les grandes tablées se laisseront tenter pour savourer les « plats à partager » pour une dégustation conviviale. **Et les plus gourmands opteront pour le moelleux au chocolat du Chef. Ouvert 7j/7, midi et soir, plats à partir de 90dhs.**

On the terrace, under the veranda or in a canopy on the private beach, Mbeach proposes fresh and tasty menus and dishes. **Salads, grilled fishes, meat, burgers...** The restaurant offers the most beautiful view on the Atlantic Ocean.
You can also enjoy "dishes to share" with your friends for a convivial moment under the sun. **The greediest one would try the "moelleux au chocolat" of the Chief. Open 7/7, lunch and evening, dishes from 90dhs.**

A l'ombre des remparts, en plein cœur de la médina, se dévoile le Riad Al Madina. **Cette ancienne demeure datant de 1871,** transformée en hôtel confortable, conserve tout le charme et l`élégance de cette époque.
A l'heure du déjeuner, installez-vous dans le lumineux patio et laissez vous bercer par la fontaine et le chant des oiseaux. Pour le diner, découvrez les salons où le moindre objet retient l'attention. **Dans une ambiance musicale agréable,** vous dégustez une cuisine soignée, dont les produits sont rigoureusement sélectionnés. **Cuisine Marocaine traditionnelle & Internationale. Ouvert 7j/7** pour le déjeuner & le diner. **Soirées musicales Gnaoua 3 fois par semaine. Menu à partir de 120dhs (entrée+plat+dessert).**

The Riad Al Madina is situated in the heart of the medina, shaded by the ramparts. **This old house dating from 1871,** converted to a comfortable hotel, preserves all the charm and the elegance of that time.
At lunch time, sit in the bright patio and let yourself be soothed by the fountain and the song of the birds. For dinner, discover the lounges where the least object draws the attention.
In a pleasant musical atmosphere, you will enjoy a refined cuisine, whose products are strictly selected. **Traditional & international Moroccan cuisine. Open 7 days a week** for lunch & dinner. **Gnaoua musical evenings 3 times a week. Menu from 120dhs (starter+main+dessert).**

7 Le Restaurant du Riad Al Madina

T: +212 (0)524 47 59 07

36 Le Domaine de l'Arganeraie T: +212 (0)6 61 50 80 13

À quelques minutes de la ville, le Domaine de l'Arganeraie vous propose une formule déjeuner-piscine inédite **au coeur d'un grand jardin arboré.** Découvrez **une cuisine légère, en fonction des saisons et du marché,** au bord de la piscine ou à l'ombre d'un arganier centenaire. **Déjeuner à la carte. Accès piscine 80dhs.** Ouvert 7j/7. **Uniquement sur réservation.**

The Domaine de l'Arganeraie is situated a few minutes from the city. There you will test a unique **formula lunchpool in the heart of a large wooded garden.** You will discover **a light cuisine, depending on the season and the market,** next to the pool or in the shade of an ancient argan tree. **Pool access 80dhs. Formula Lunch "à la carte".** Open 7/7. **Only by reservation.**

44 Villa Juba T: +212 (0)6 08 200 300

A quelques minutes en voiture d'Essaouira, sur la route d'Ida Ougourd, la Ferme de Villa Juba vous offre un cadre champêtre pour une formule de déjeuner à la ferme. Au milieu d'un domaine de 15ha **où les animaux, chevaux, ânes, dromadaires, chèvres, moutons, poules et canards vivent en liberté.** Vous déjeunez paisiblement sur les terrasses à l'ombre des bougainvilliers avant de profiter de la piscine. **Cuisine marocaine.**
Formule déjeuner à partir de 120dhs.
Ouvert 7j/7 le midi. Uniquement sur réservation.

The Villa Juba Farm is situated a few minutes away from Essaouria, on the Ida Ougourd road. The farm offers a countryside setting for a lunch formula on the farm. You will have lunch on the quiet terraces, in the shade of bougainvilliers in the middle of 15 acres estate **where animals, horses, donkeys, camels, goats sheep, chickens and ducks live free**. Then you will enjoy swimming in the pool. **Moroccan cuisine.**
Lunch formula from 120dhs.
Open 7/7 at noon. Only by reservation.

1 Le Grill de la Terrasse de l'Heure Bleue Palais

T: +212 (0)524 78 34 34

Idéalement situé à l'entrée de la médina, à Bab Marrakech, la terrasse de l'Heure Bleue Palais, au 4ème et dernier étage de l'hôtel, surplombe **l'ancienne Mogador.** Le Grill vous propose une cuisine de l'océan, savoureuse et légère. Avec une vue imprenable sur la mer et la ville, vous apprécierez **le rooftop avec vue panoramique, la piscine chauffée et le restaurant à ciel ouvert.**
Menu à partir de 280dhs.
Ouvert 7j/7 le midi. Accès piscine sur réservation au restaurant. Parking privé.

Ideally situated at the entrance of the medina, at Bab Marrakech, the terrace of l'Heure Bleue Palais, on the top floor of the hotel, overlooks **the old Mogador.** The Grill offers delicious and light cuisine revolving around the sea. With stunning view of the ocean and the city, **you'll enjoy the panoramic rooftop, the heated swimming pool and the open-air restaurant. Menu from 280dhs.**
Open 7/7 for lunch. Free access to the pool for all reservations at the restaurant. Private parking.

Lawrence Quammu
PHOTOGRAPHY
COACHING
& SHOOTING
www.lawrencequammu.com
+212 (0) 615 28 71 46

4H OU LA JOURNÉE DANS LA MÉDINA :
Comprendre la théorie,
progresser dans la prise de vue,
parfaire votre regard et mieux
exploiter votre appareil.

HALF OR FULL DAY IN THE MEDINA:
Understand theory,
progress in shooting, composition,
perfect your focus and make
better use of your device.

39 La Table du Jardin des Douars T: +212 (0)7 00 08 32 33

Niché dans la campagne d'Essaouira, à 10mn seulement de la médina, le Jardin des Douars vous invite à sa table. Saveurs, parfums et générosité se retrouvent dans un choix à la carte ou dans des suggestions à l'ardoise, à déguster en terrasse. Une cuisine du soleil raffinée qui oscille entre saveurs internationales et notes marocaines.
Après avoir déjeuné, profitez du jardin botanique, du Spa (à la carte) et des 2 piscines chauffées à 28°C : un bassin de nage réservé aux adultes et une autre idéale pour les familles. **Plats à partir de 100dhs**.
Ouvert 7j/7 le midi et le soir.
Formule barbecue le dimanche.
Réservation obligatoire.

Situated in the Souiri's countryside, only 10 minutes from the medina, the Jardin des Douars invites you to his table. On the menu or on the slate, you will find flavors, perfumes and generosity, to taste on the terrace. There, the cuisine is refined, inspired by Moroccan and international flavors.
After lunch you can have a walk in the botanical garden, enjoy the spa (personalized formula) and the 2 heated swimming pool (28°C): one is only for adults and the other one ideal for families.
Dishes from 100dhs.
Open 7/7 for lunch and evening.
Barbecue on Sundays.
Reservation requested.

8 Dar Kenavo T: + 212 (0)661 20 70 69

Véritable maison d'hôtes située à la campagne, à 13km d'Essaouira, Dar Kenavo vous accueille pour **un déjeuner-piscine dans un joli jardin à l'abri du vent.** Ambiance conviviale, cuisine marocaine familiale utilisant les fruits et légumes du jardin. **La piscine est chauffée (28°)** on peut jouer au billard, à la pétanque et au ping-pong. **La maison & la piscine sont aménagées pour les personnes à mobilité réduite.** Forfait midi : repas léger+piscine (sur réservation) : **120dhs/adulte, 60dhs/enfant-12ans.** Carte des vins. Sur commande: tajine bœuf ou poulet (midi ou soir) 140dhs/adulte 70dhs/enfant. **Nouveau : Cours de yoga et de natation à la demande et séances d'aquagym chaque mercredi et dimanche.** Ouvert 7J/7 été comme hiver.

Real guest house in the countryside, 13km from Essaouira, Dar Kenavo welcomes you for **a lunch/pool in a lovely garden, sheltered from the wind.** Friendly atmosphere, family Moroccan cuisine using fruits and vegetables from the garden. **The pool is heated (28°)**. You can play billiard, petanque and table tennis. **The house & the pool are adapted for people with reduced mobility.** Offer from noon: light meal + pool (on reservation): **120dhs/adult, 60dhs/child under 12 years**. Wine. On Order: beef or chicken tajine at lunch or dinner 140dhs/adult & 70dhs/child. **New: Yoga and swimming lessons on demand and aqua gym sessions every Wednesday & Sunday.** Open daily summer and winter.

41 La Mouette et les Dromadaires T: +212 (0)678 44 92 12

Installé sur une plage de Sidi Kaouki... Bienvenue à La Mouette ! Salle confortable largement ouverte et à l'abri du vent, salon marocain sous la tente Berbère,transats à l'ombre ou au soleil, sans oublier la célèbre paillote. Et bien sûr **où que vous vous installiez, la vue imprenable sur la mer ;** dans l'assiette du simple, du frais, du bio, du bon ! **Salades à partir de 60 Dhs, le poisson dans tous ses états à partir de 110dhs,** les huîtres de Dakhla. Sans oublier le **brunch** servi de 10h à 12h : 150 dhs. **Ouvert de 10h à 17h (fermé le mardi). Pour les amoureux de la mer la version hôtel propose 4 chambres confortables** à la déco beldi chic, avec terrasse privée, vue sur la mer et accès direct à la plage.

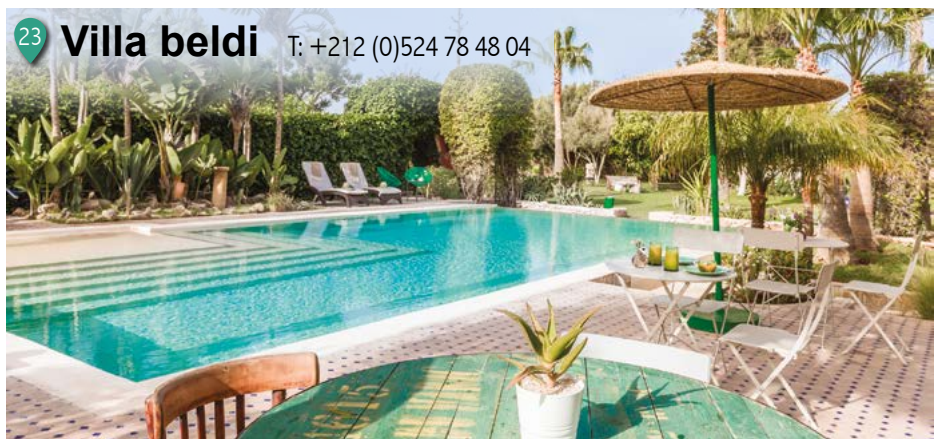
Located on a beach of Sidi Kaouki... Welcome to La Mouette! Cosy room widely open and sheltered from the wind, Moroccan lounge under the Berber tent, deckchairs in the shade or under the sun, but also the famous paillotte. And of course **wherever you settle, the amazing view over the sea;** in the menu: simple, fresh, organic and good! **Salads from 60dhs, fish from 110dhs** and Dakhla oysters. Don't forget the **brunch** from 10am to 12pm : 150dhs. **Open from 10am to 5pm (closed on Tuesday). For the sea lovers, the hotel offers 4 comfortable rooms** with a beldi chic decor and a private terrace, sea views and direct access to the beach.

Situé sur la corniche d'Essaouira, face à la plage et à l'Ile de Mogador, **c'est le restaurant de poissons, coquillages et crustacés à tester absolument !** A la carte, tout ce qu'il faut pour combler les petites et grandes faims et **une ardoise de suggestions qui varie selon l'arrivage :** des bons petits plats cuisinés comme la Marmite du pêcheur façon zarzuela, du poisson cru comme le Tartare saumon mangue, du poisson grillé comme la Brochette de lotte asiatique et aussi des plateaux de fruits de mer, assortiments de fritures ou salades. Amateurs de viande, soyez rassurés : bavette et filet de bœuf sont aussi au rdv. Le + : vous avez le choix entre la belle terrasse abritée du vent, vue sur mer, ou la salle de restaurant à la déco marine. **Ouvert 7j/7 de 11h à minuit en service non stop. Plats à partir de 60dhs. Carte de vins.**

2 Les Terrasses des saveurs T: + 212 (0)8 08 55 15 23

Located in front of the beach and the island of Mogador, **this seafood restaurant is to test absolutely!**
A la carte, everything to fill the small and great hungers and **a menu that changes according to the fresh supply:** tasty dishes such as the Fish and Seafood Marmite Zarzuela way, raw fish like the Salmon mango Tartar, grilled fish such as the Asian monkfish Brochette and also seafood platters, selections of fried food or salads. Lovers of meat, you may be reassured: rib and beef fillet are also on the menu. The +: you have the choice between the beautiful terrace sheltered from the wind, sea view, or the dining room with marine interior decoration. **Open 7/7 from 11am to midnight, non stop service. Dishes starting from 60dhs. Wine list.**

23 Villa beldi T: +212 (0)524 78 48 04



Ancienne maison bourgeoise des années 60 située à l'entrée de la ville, route d'Agadir, **la Villa beldi est un restaurant, et maison d'hôtes de charme, à la fois chic et décontracté.** Son jardin luxuriant offre un écrin de verdure et de tranquillité à quelques km de la médina. Le restaurant, ouvert à tous à partir de 12h, propose **une cuisine créative aux saveurs de l'océan.** Les plats sont élaborés à partir de produits sélectionnés avec soin, frais et de saison. Après le déjeuner, vous pourrez profiter d'un moment de détente au soleil au bord de la piscine chauffée, à l'ombre du grand pin parasol ou dans un des recoins plus intimes du jardin. **Pour le déjeuner uniquement,** réservation recommandée, fermé le lundi. Parking privé.

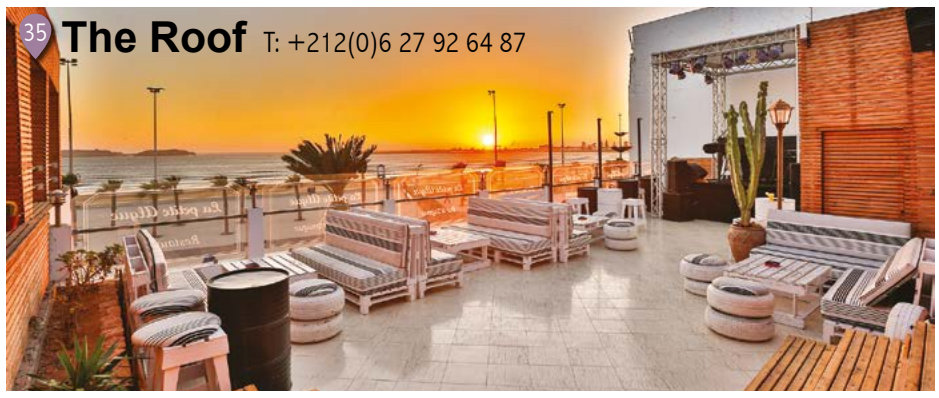
The Villa beldi is a former house of the 1960s located at the entrance of the city, on Agadir road. **This is a chic and relaxed restaurant and a charming guest house.** Its lush garden offers a green and quiet place a few km from the medina. The restaurant is open to everyone from noon and offers **a creative cuisine with flavors of the ocean.** The dishes are made from carefully selected, fresh and seasonal products. After lunch, you can enjoy a relaxing moment in the sun by the heated swimming pool, in the shade of the large pine tree or in one of the intimate corners of the garden. **Lunch only,** booking recommended, closed on Monday. Private parking.

32 Salut Maroc ! T: +212 (0)524 47 55 60

Ancien riad du 18ème siècle entièrement restauré pour être transformé en boutique hôtel, **Salut Maroc ! offre une vue imprenable sur l'Océan Atlantique,** les remparts de la médina et ses canons. Véritable témoin du savoir-faire des artisans marocains, Salut Maroc propose une déco unique : fusion réussie de motifs islamiques, de couleurs vives, un mélange éclectique de mobilier contemporain et ancien. **A l'heure du déjeuner ou du diner prenez place sur la large terrasse** pour déguster la pêche du jour, des grillades au feu de bois, de copieuses salades ou les spécialités marocaines. **Nouveau : Champagne & cocktails à la carte ! Plats à partir de 90dhs. Live Music. Ouvert 7j/7.**

Salut Maroc is a former riad of the 18th century that has been completely restored and converted into a boutique hotel! There, **you'll have an amazing view of the Atlantic Ocean,** the ramparts of the medina and its cannons. This is a true witness of the Moroccan crafstmen's know-how with its unique decoration: successful fusion of Islamic patterns, bright colours, an eclectic mix of contemporary and antique furniture. **For lunch or dinner, have a seat on the large terrace** where you can taste the fish of the day, wood-grilled meat, large salads or Moroccan specialties. **New: Champagne & cocktails! Dishes from 90dhs. Live Music. Open 7 days a week.**

35 The Roof T: +212(0)6 27 92 64 87



Pour ceux qui ne connaissent pas ce spot, on résume : **The roof c'est des cocktails de dingue, une vue incroyable, une ambiance au top sans oublier une cuisine gourmande.** Ce qu'on kiffe surtout, c'est la terrasse qui offre une vue panoramique sur la plage et l'ile de Mogador, c'est « The place to be » à l'heure où le soleil se couche, #sunset instagrammable garanti. Ce qu'on aime aussi dans ce gastro-pub chic et cosy, situé sur la corniche, c'est l'ambiance festive : **tout au long de l'année l'équipe du Roof organise des soirées à spectacle ; shows, danses, live music et Dj pour danser toute la nuit !** On vient @The Roof pour prendre un verre entre copines, fêter un anniversaire ou simplement passer une bonne soirée entre amis. **Plats à partir de 50dhs, Cocktails à partir de 50dhs, bières à partir de 30dhs. Ouvert 7j/7 de 17h à 3h du matin.**

For those who don't know, here is the introduction: located on the corniche, **The Roof means crazy cocktails, an amazing view, a real atmosphere and a gourmet cuisine.** What we really like is the terrace with the panoramic view of the beach and the island of Mogador, it is ''The place to be'' when the sun goes down, instagrammable #sunset guaranteed. What we also like in this chic and cozy gastro-pub is the festive atmosphere: **throughout the year the team organizes evening shows; dances, live music and DJ so you can dance all night long!** We come to The Roof to have a drink with the girls, celebrate a birthday or just have a good time with friends. **Dishes from 50dhs, Cocktails from 50dhs, beers from 30dhs. Open 7/7 from 5pm to 3am.**

7 Le Restaurant du Riad Al Madina T: +212 (0)524 47 59 07

Il vous suffit de passer les portes du riad Al Madina pour plonger dans l'atmosphère singulière de cette **ancienne demeure, datant de 1871,** qui a su conserver le charme et l'élégance de cette époque. Installez- vous confortablement dans les salons près du feu de cheminée et **profitez de l'ambiance musicale** avant de passer votre commande. A la carte, vous avez le choix entre **plats traditionnels marocains ou spécialités internationales,** dans tous les cas, une cuisine soignée, dont les produits sont rigoureusement sélectionnés. **Soirées musicales Gnaoua 3 fois/semaine. Ouvert 7j/7 pour le déjeuner** (cf p14) **& le diner.** Cartes de vins. **Menu à partir de 120dhs (entrée+plat+dessert).**

All you have to do is pass the Riad Al Madina's gates to immerse in the unique atmosphere of this **old residence from 1871,** which has preserved the charm and elegance of that time. Sit comfortably in the lounges by the fire and **enjoy the musical atmosphere** before ordering. A la carte, you have the choice between **traditional Moroccan dishes or international specialties.** In all cases, you will enjoy a refined cuisine whose products are rigorously selected. **Gnaoua musical evenings 3 times a week. Open 7 days a week for lunch** (see p14) **& dinner.** Wine list. **Menu from 120dhs (starter+main+dessert).**

15 Caravane Café, un rendez-vous heureux
T: +212 (0)524 78 31 11

Ce riad a été transformé en restaurant où couleurs, matières et objets chinés sont assemblés pour produire **un décor unique et harmonieux qui éveille curiosité et émotions :** une carte toute aussi multicolore, des assiettes gourmandes et un esprit de fête qui plane toute l'année…
On ne quitte pas le Caravane Café sans une envie tenace d'y revenir. **Cuisine du monde, plats à partir de 80dhs. Ouvert le midi** (c'est nouveau !) **et le soir.** Fermeture le lundi.

In the evening, you can dine and have a party in the heart of the Medina. This riad has been restored into a restaurant where colors, materials and antiques are gathered in order to create **a unique and harmonious decor that arouses curiosity and emotions:** a colorful menu, **gourmet plates and festive spirit that hovers throughout the year** .. You won't leave the Caravane Cafe without a tenacious desire to come back. **International cuisine, dishes from 80dhs. Open for lunch** (it's new!) **& dinner,** closed on Monday.

19 La Coupole Essaouira Beach T: + 212 (0)8 08 50 78 22

Située en front de mer avec vue sur la plage et l'île de Mogador, **la Coupole vous accueille sur sa terrasse ensoleillée dans une ambiance « plage abandonnée, coquillages & crustacés ».** À l'intérieur le bar est ouvert sur un large cosy corner à la « déco tropicale ». À la carte : fruits de mer, tapas et cuisine provençale préparés avec amour, les suggestions varient en fonction des produits du marché et de la saison. On vient à la Coupole pour **déjeuner en famille, prendre un verre pendant le sunset entre copines ou pour diner avec les amis.** Ouvert tous les jours de 12h à 23h. **Plats à partir de 100dhs.**

La Coupole is located on the seafront with a view on the beach and the island of Mogador. The friendly staff **welcomes you on its sunny terrace.** Inside, the bar is open on a large cozy corner with a ''tropical deco''. A la carte: seafood, tapas and provencal cuisine prepared with love, suggestions vary according to the products of the market and the season. You can go to La Coupole **to havelunch with family, for a drink at the sunset or for dinner with friends.**
Open every day from 12pm to 11pm.
Dishes from 100dhs.

3 L'Arganier
T:+212 (0)524 47 90 00

L'Arganier, restaurant mythique du MGallery Le Médina Thalassa Sea & Spa vous propose **une escale 100% orientale** au sein de la ville des Alizés.
Découvrez des plats typiques et authentiques : pastilla au poulet arrosée au miel de Tmanar, tajine de congre souiri, couscous au congre et T'faya, pastilla au lait et fruits secs à l'eau de fleurs, crème glacée aux amandes. **Cuisine marocaine et juive, gastronomie d'Essaouira.** Plats à partir de 90dhs.
Ouvert le soir 7j/7, de 19h à 22h30.

Come discover the new menu of the **Arganier,** a mythical restaurant of MGallery Le Médina Thalassa Sea & Spa, **the place to be for a 100% oriental trip** within les Alizées city.
Discover some typical and authentic : chicken Pastilla watered with the honey of Tmanar, Souiri conger Tajine, conger Couscous with T'faya, pastilla with milk cream and dried fruits with flowers water, almond Ice Cream.
Moroccan & jewish flavors, Essaouira's cuisine. Dishes from 90dhs.
Open every evening from 7pm to 10:30 pm.

27 O Bleu Mogador : la cuisine de Serge T: +212(0)524 78 31 33

Bernadette et Serge vous reçoivent dans leur riad, une adresse intime et conviviale **où le chef oeuvre dans une cuisine ouverte.** Serge est un amoureux de la mer, le poisson, les fruits de mer et les crustacés figurent en bonne place sur son ardoise. Le matin c'est au souk ou au port que vous pourrez le croiser les bras chargés de l'arrivage du jour. Le soir venu, confortablement installés dans la salle à manger ou le patio, Serge vous présentera l'ardoise avec les kémias du moment, le loup en croûte de fruits secs, les déclinaisons de fruits de mer. **Le top : le homard bleu d'Essaouira comme un couscous aux parfums berbères, servi à votre table par le chef Serge ! Ouvert le soir, plat à partir de 155dhs.** Réservation conseillée.

Bernadette and Serge welcome you to their riad. Intimate and friendly restaurant, **the chef works in an open kitchen.** Serge is a lover of the sea. Fish, seafood and shellfish are in a good position on his menu. In the morning, we will find him in the souk or at the port, his arms loaded of the catch of the day. In the evening, comfortably installed in the dining room or the courtyard, Serge will present you the kémias of the moment, the sea bass in dried fruit crust, the variations of seafood.
The must: The blue lobster of Essaouira, cooked like a couscous with Berber perfumes, served at your table by chief Serge! Open at night, dish from 155dhs. Booking reommended.

Stay Tuned!
information online
www.vivre-essaouira.com
www.vivre-essaouira.com
Follow us !
@Vivre Essaouira

Riad Zahra : 1 adresse, 2 restaurants

T: +212 (0)6 61 90 57 22

46 Zahra's Grill

Au Zahra's Grill, la cuisine Méditerranéenne est à l'honneur mais ce sont **les poissons, fruits de mer et crustacés qui sont les véritables stars !** Paëllas ainsi que d'autres spécialités espagnoles, homards, langoustes, palourdes et viandes sont cuisinés sur le grill. **La cuisson à la braise, qui rehausse les saveurs** des produits naturels et diffuse son parfum aux plats cuisinés, est un art que le chef Mohamed maitrise à la perfection. Situé au 2ème étage du Riad Zahra, proche de la plage. Poissons, fruits de mer, paëllas & spécialités espagnoles. Service de 13h à 15h & de 19h à 21h30. **Plats à partir de 130dhs.**

At Zahra's Grill, **the real stars are fish, seafood and shellfish! Paëllas and other Spanish dishes, lobsters, crayfishes, clams** but also meats are **cooked on the grill.** Ember cooking enhances the flavors of natural products and spreads its fragrance to dishes. Located on the second floor of Riad Zahra, close to the beach. **Fishes, seafood, paëllas & Spanish dishes.** Service from 1pm to 3pm & from 7pm to 9:30pm. **Dishes from 130dhs.**

4 Les délices de Zahra

« L'Art de la cuisine voyage avec les hommes ». **Les Délices de Zahra vous emmènent aux 4 coins du monde :** Maroc, Liban, Grèce, Vietnam mais aussi France. Légumes, viandes, poissons & fruits de mer sont puisés chaque jour sur les marchés d'Essaouira. Une envie particulière ou une intolérance alimentaire ? Aucun soucis, le chef s'adapte ! Situé au rez de chaussée de l'hôtel et à 3min à pieds de la plage.
Cuisine du monde. **Service non stop de 13h à 21h30** & 7j/7. Plats à partir de 110dhs. **Menu du jour à 130dhs.**
Carte pour enfants.

''The art of cooking travels with men''. **Les Délices de Zahra take you to the 4 corners of the world:** Morocco, Lebanon, Greece, Vietnam but also France. Fruits, vegetables, meats, fishes & seafood are drawn each day on the stalls of Essaouira's markets. If you have a particular desire or food intolerance: don't worry, the head cook will adjust! Located on the ground floor of the hotel in the new town and 3min walk from the beach. World cuisine. **Non stop service from 1pm to 9:30pm & 7/7**. Dishes from 110dhs. **Menu of the day at 130dhs.** Menu for kids.

5 Villa Maroc : le restaurant marocain

T: +212 (0)524 47 31 47

Réputé pour l'excellence de ses cours de cuisine Villa Maroc vous invite à découvrir son restaurant marocain. **Une cuisine saine et raffinée** pour découvrir la gastronomie d'Essaouira où **poisson et huile d'argan sont rois !** La carte du restaurant est renouvelée chaque semaine selon les arrivages et produits de saison. Retrouvez y par exemple : le filet de daurade aux petits légumes, la sole meunière, **les Trides (spécialité de la maison),** sans oublier les savoureux tajines et plats végétariens. Vous pouvez aussi **opter pour le menu du jour avec le choix entre une viande, un poisson ou plat principal végétarien** (Menu entrée + plat + dessert à 250dhs). Le service est assuré dans l'un des salons cosy du riad. Sur commande : pastilla, couscous, épaule d'agneau rôtie et autres plats traditionnels, il vous suffit de commander ! **Ouvert 7j/7, réservation indispensable.**

Well-known for the excellence of its cuisine classes, Villa Maroc invites you to taste its Moroccan restaurant. **A healthy and refined cuisine** to discover the gastronomy of Essaouira where **fish and argan oil are kings!** The menu of the restaurant is renewed every week according to the arrivals and seasonal products. There you'll find for example the sea bream fillet with small vegetables, the sole meunière, **the Trides (speciality of the house),** without forgetting the tasty tagines and the vegetarian dishes. You can also **taste the menu of the day with the choice between meat, fish or vegetarian main course** (Menu starter + main course + dessert at 250dhs). You'll be served in one of the cosy lounges of the riad. On order: pastilla, couscous, shoulder of roasted lamb and other traditional dishes, you just have to order! **Open 7 days a week, booking essential.**

43 L'Atelier aux Arômes

T: +212(0)524 47 94 00

Le restaurant gastronomique l'Atelier aux Arômes vous invite à découvrir **une cuisine innovante et parfumée**, un mélange subtil entre la cuisine gastronomique française, la cuisine épicée marocaine et les produits du terroir d'Essaouira. Le plat signature du restaurant : épaule d'agneau confite à l'orange, légumes du moment, quinoa et tfaya. **Plats à partir de 195dhs. Cave à vins à découvrir. Ouvert tous les soirs sauf le lundi. Le top : cooking class** pour découvrir les secrets de la cuisine marocaine.

This gourmet restaurant invites you to discover **innovative and tasty cuisine,** a subtle mix between the French gourmet cuisine, the Moroccan spicy cuisine and local Souiri products. Don't miss: confit lamb shoulder, season vegetables, quinoa and tfaya. **Dishes from 195dhs. Wine cellar to discover. Open for dinner, closed on Monday. The bonus: cooking class** to learn the secrets of Moroccan cuisine

25 Le Salon Oriental de l'Heure Bleue Palais

T: +212 (0)524 78 34 34

La table de l'Heure Bleue est l'occasion de vivre la cuisine d'Essaouira autrement. Découvrez **une carte innovante faite de spécialités de la mer mais aussi de recettes marocaines traditionnelles.** Cette belle adresse, membre des Relais & Châteaux propose une cuisine raffinée et élégante, animée par un chef marocain passionné et créatif. L'Heure Bleue vous propose de **vivre une expérience culinaire unique dans un cadre authentique, calme et chaleureux.**
Menu à partir de 400dhs. Ouvert 7j/7 le soir.

La table de l'Heure Bleue is the opportunity to experience the serendipitous cuisine of Essaouira. Discover **an innovative menu made of seafood specialties as well as traditional Moroccan recipes.** This beautiful hotel, member of Relais & Châteaux offers a refined and elegant kitchen, run by a passionate and creative Moroccan chef. L'Heure Bleue offers **a unique dining experience in an authentic setting, quiet and warm.**
Menu from 400dhs. Open 7/7 in the evening.

45 Gusto Italia

T: +212 (0)524 47 63 93

A quelques mètres de la plage Federico & Zahra vous proposent **un véritable voyage au cœur de l'Italie !** Antipasti, carpaccio, pasta, pizza, tiramisu, charcuteries et fromages italiens, mais aussi des plats renommés comme les linguine au homard frais d'Essaouira ou les spaghetti aux fruits de mer.
Cadre raffiné, produits de qualité, service soigné. Grand choix de vins marocains & italiens et de cocktails.
Entrée, plat, dessert compter 250dhs.
Ouvert tous les jours pour le diner. Animation Musicale. Cartes acceptées. Accès voiture.

A few meters from the beach, Federico & Zahra offer you **a real trip in the heart of Italy!** Antipasti, carpaccio, pasta, pizza, tiramisu, delicatessen and Italian cheeses, but also famous dishes such as linguine with fresh lobster of Essaouira or the spaghetti with seafood. **Elegant place, quality products and service.** Great selection of Moroccan & Italian wines and cocktails. Starter, main course, dessert: 250dhs. **Open every day for dinner. Musical entertainment. Credit cards accepted. Car access.**

13 Un voyage, trois escales ...

la Table by Madada

T: +212 (0)524 47 21 06

Sous ses larges arches de pierres, le restaurant la Table by Madada, autrefois entrepôt de caroubes, est aujourd'hui **une adresse gourmande** où se mêlent histoire, gastronomie et raffinement autour d'une sélection savoureuse de vins. De ses suggestions toujours inattendues nait une cuisine raffinée rythmée par **les arrivages quotidiens de poissons, de crustacés,** produits du marché et du terroir. Une équipe conviviale et dynamique vous attend pour découvrir cette escale gourmande. **Le + : Profitez du nouveau bar à tapas !** Chic Atlantique. Spécialités de poissons. Réservation conseillée. Accès voiture. Ouvert tous les soirs sauf le mardi. Musique Live le weekend. **Entrée, Plat, Dessert compter 350dhs.**

Under its impressive stone arches, the restaurant La Table by Madada used to be a carobs warehouse. It's now **a gourmet restaurant** where are gathered history, gastronomy and refinement around a tasty range of wines. A fine cuisine is issued from these always unexpected suggestions, **with daily delivery of fish, shellfish,** market and local products. A friendly and dynamic staff will welcome you to discover his gourmet break. **The extra: Enjoy the new tapas bar!** Chic Atlantique. Fish specialties. Booking advised. Access by car. Only the evening. Closed on Tuesday. Live music on weekends. **Starter, Main Course, Desert about 350dhs.**

3 MClub T: +212 (0)662 58 85 98

A quelques pas de la médina, le MClub est **le nouveau repère « arty » d'Essaouira rappelant les pubs londoniens de Piccadilly Circus.** L'endroit élégant et feutré est aménagé de fauteuils clubs vintage... On s'y sent comme à la maison. Des expositions temporaires d'artistes souiris ou d'art contemporain décorent les murs. **Happy hour de 17h à 19h** tous les vendredis. Nouvelle carte de tapas pour grignoter sur le pouce entre amis. **Selon les saisons des dj's ou live bands viennent y mixer des sons jazzy, funk et soul.** Ouvert 7j/7, de 18h à minuit.

A few steps away from the medina, the Bar MClub is **the new ''arty'' landmark of Essaouira. It looks like the London pubs of Piccadilly Circus.** The elegant and cozy place is furnished with vintage club armchairs... You'll feel like home. Temporary exhibitions of Souiris artists or contemporary art decorate the walls. **Happy Hour from 5pm to 7pm** every Friday. New menu of tapas for snacks on the go with friends. **According to the season, DJs or live bands come to mix jazzy, funk and soul sounds.** Open 7/7, from 6pm to midnight.

17 Le Chrysalis

T: +212 (0)661 74 05 68

Restaurant Bar Lounge Events & LiveMusic

Situé aux pieds des remparts de la médina, ce restaurant bar lounge vous propose une cuisine d'ici et d'ailleurs, mais pas seulement !
Rendez-vous chaque jour de la semaine, **à partir de 19h pour l'apéritif** et pour profiter de ambiance musicale. **Tous les soirs une animation DJ et live music** avec des reprises des classiques du rock, du funk et des hits à la mode. Let's danse !
Le lieu incontournable d'Essaouira !
Ouvert tous les jours de 19h jusqu'à 4h du matin.

Located at the ramparts of the medina, this lounge bar restaurant suggests a local and international cuisine.
Open every day of the week **from 7pm to enjoy a musical atmosphere** and taste a delicious cocktail at the bar. **Every evening, you can enjoy a live music entertainment** with covers of the classics of the rock, some funk hits and current successful hits. Let's dance!
The place to be!
Open daily from 7pm until 4am.

43 Tiki So Bar T:+212 (0)524 47 94 00

Ouvert tous les jours jusqu'à 1 du matin, le Tiki So bar, situé au cœur du Sofitel Essaouira Mogador Golf & Spa, à quelques minutes du centre-ville, vous réserve **une ambiance lounge chic et un cadre sophistiqué et raffiné.** En mode after-beach profitez de l'atmosphère cosy, du service attentif et soigné. **C'est the place to be pour profiter d'un magnifique coucher de soleil sur le golf et l'océan,** depuis la terrasse en dégustant un verre de vin ou un cocktail. Bières à partir de 50dhs, apéritifs à partir de 80dhs, cocktails (avec alcool) à partir de 120dhs. **Le top ? Le sunset Happy Hour tous les jours, de 17h30 à 19h,** pour toute bouteille de vin et de bière choisie dans la selection, la deuxième est offerte.

Open every day until 1 am, the Tiki So bar is located in the heart of Sofitel Essaouira Mogador Golf & Spa, a few minutes away from the city center. You'll be welcome in **a chic lounge atmosphere and a sophisticated and refined decor.** In an after-beach way, you'll enjoy the cozy ambiance and the quality service. **It's the place to be to enjoy a beautiful sunset on the golf course and the ocean,** from the terrace tasting a glass of wine or a cocktail. Beers from 50dhs, aperitifs from 80dhs, cocktails (with alcohol) from 120dhs. **The top? The sunset Happy Hour every day, from 5:30pm to 7pm,** for a bottle of wine and a beer chosen in the selection, the 2nd is offered.

Début et fin du Ramadan : Le début du mois de Ramadan est fixé approximativement vers le 23 Avril. Aïd el Fitr, qui marque la fin du Ramadan aura lieu approximativement vers le 22 Mai. C'est un des 5 piliers de l'islam qui correspond à une période d'un mois, le 9ème du calendrier musulman, durant lequel **les Musulmans sont soumis à différentes règles pendant la journée** afin de purifier leur corps et leur esprit : notamment **ne pas boire & ne pas manger,** oublier le désir sexuel et ne pas fumer et ce à partir de l'aube jusqu'au coucher du soleil. Il est aussi recommandé d'être généreux, d'oublier la rancune, de donner aux pauvres, de partager et de respecter les 5 prières qui rythment la journée.

Beginning and end of Ramadan: The beginning of the month of the Ramadan should be around 23rd of April. Aïd al Fitr, which marks the end of the Ramadan will be around May the 22nd.
This is one of the 5 pillars of Islam which corresponds to a period of one month, the ninth of the Muslim calendar, **during which the Muslims are subject to different rules during the day** in order to purify their bodies and minds. Especially **not to drink & not to eat,** forget the sexual desire and not to smoke, from dusk until dawn. It is also recommended to be generous, to forget the resentment, to give to the poor, to share and to respect the five prayers that mark the day.

Les « tops » du Ramadan

-Les chbakias : des gâteaux délicieux, au miel et à la cannelle.
-L'harira : soupe traditionnelle marocaine.
-Le Ftour : « petit-déjeuner » en arabe, est la collation prise au coucher du soleil. Elle marque la rupture du jeûne. Elle est composée de jus de fruits, laitages, soupes, crêpes, mets sucrés et salés. Repas pris habituellement en famille, aujourd'hui de nombreux restaurants vous proposent de découvrir cette tradition à leur table.
-Les soirées : en fin d'après midi les rues de la médina se remplissent d'échoppes diverses pour les achats du ftour. C'est très animé !

⚠ Changement d'heure pour la période de Ramadan, plus d'infos sur **www.vivre-essaouira.com**

The "tops" of Ramadan

-The chbakia: delicious cakes with honey and cinnamon.
-The harira: traditional Moroccan soup.
-The Ftour: ''breakfast'' in Arabic, is the snack taken at the sunset. It marks the end of the fast. There are fruit juices, dairy products, soups, pancakes, sweet and salted dishes. Usually shared in family, today many restaurants invite you to discover this tradition.
-The evenings: in the late afternoon the streets of the medina are filled with various stalls for Ftour shopping. It's very animated!

⚠ Time change for the Ramadan period, more info on: **www.vivre-essaouira.com**

-Les crêpes : msemen ou mille trous ; on les adore avec de la vache qui rit, du miel, du amlou ou du beurre !
-Le cornet de fèves et de pois chiches chauds: on l'achète dans la rue pour combler les petits creux.
-Les figues de barbarie : fruits du figuier de barbarie (famille des cactus). Pour goûter à cette spécialité, retrouvez les vendeurs ambulants dans la médina, ils vous les épluchent pour vous éviter de vous… piquer !
-Les escargots : aussi appelés b'bouch (voir photo), ils se mangent debout près des stands, après une cuisson dans un bouillon d'épices.
-Les jus : oranges, grenades, canne à sucre...
Selon les saisons !

-The pancakes: msemen or thousand holes; we love them with "Vache qui rit" cheese, honey, amlou or butter!
-The hot beans and chickpeas cone : we buy it in the street as a between-meal snack.
-The prickly pears: fruit of the prickly pear tree (cactus family). To taste this specialty, you'll have to find street sellers in the medina that peel them to prevent you... from pricking yourself!
-The snails: also called b'bouch (see picture), you can eat them standing near the stands, after being cooked in a spices broth.
-The juices: oranges, pomegranate, sugar cane... Depending on the season!

Combien ça coûte à Essaouira ?

How much does it cost in Essaouira?

Une bouteille d'eau : 6dhs (1,5L) | **A bottle of water:** 6dhs (1,5L)
Safran : on l'appelle l'or rouge ! : 1gr/60dhs | **Saffron:** It's called red gold!: 1gr/60dhs
Épices : environ 35dhs pour les 100gr, tout dépend des épices | **Spices:** about 35dhs/100g, depending on the spices.
La course en taxi : 7dhs la journée et 8dhs la nuit | **A taxi ride:** 7dhs during the day and 8dhs at night.
Huile d'Argan cosmétique : environ 300dhs le litre, selon la qualité et la marque
Cosmetic Argan oil: Approximatly 300dhs/L, depending on the quality and the brand.
Fruits & les légumes : comptez environ 10dhs pour le kg de pommes « beldi », de clémentines ou de bananes, tout dépend de la saison. Les figues de barbarie : 2dhs/pièce, les fraises : 15dhs/kg en saison
Fruits & vegetables: about 10dhs/kg for ''beldi'' apples, clementines or bananas, depending on the season. The prickly pears cost 2dhs/piece and strawberries 15dhs/kg in season.
Tajine : dans un restaurant populaire, pas plus de 50dhs, le couscous du vendredi : entre 50dhs et 80dhs
Tajine: In a popular restaurant, not more than 50dhs, the Friday couscous: 50dhs to 80dhs.
Théière en métal : environ 150dhs pour une petite, tout dépend de la taille !
Metal teapot: About 150dhs for a small one, depending on the size!
Café ou Jus d'orange en terrasse : 10dhs, tout dépend de la terrasse !
Coffee or orange juice on a terrace: 10dhs, depending on the terrace!
Trajet en bus pour Marrakech :à partir de 70dhs/personne | **Bus trip to Marrakech:** from 70dhs per person.

P6 SPA, HAMMAM & WELLNESS

5 Oriental Spa Villa Maroc 10, rue Abdellah Ben Yassine - Médina - Tél : +212 (0)5 24 47 61 47 ou +212 (0)5 24 47 31 47
Web : www.villa-maroc.com - Email : hotel@villa-maroc.com - FB : @hotelvillamaroc Instagram : @villamaroc
43 So Spa Domaine de Mogador - Diabat - Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00 - Fax : +212 (0)5 24 47 94 01 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com - FB & Instagram : SofitelEssaouiraMogador
7 Spa du Riad Al Madina 9, rue Lattarinne - Médina - Tél: +212 (0)5 24 47 59 07 web : www.riadalmadina.com
3 Thalassa sea & spa avenue Mohamed V - Corniche - Tél : +212 (0)5 24 47 90 50 Fax : +212 (0)5 24 47 90 80 Email : H2967-TH@accor.com
Web : www.lemedina-essaouira.com FB : @LeMedinaEssaouiraMG Instagram : @lemedinaessaouira

P6 EXPERIENCES SOUIRIES, SOUIRIES EXPERIENCES

28 Atelier Café boutique rue Mohamed Ben Messaoud – Médina- Tel : +212 (0)7 00 78 90 17 FB : latelieressaouira Instagram : @latelier_essaouira

P7 ACTIVITES & LEASURES

28 Atelier cours de Cuisine rue Mohamed Ben Messaoud - Médina - Tél : +212 (0)7 00 78 90 17 Email : info@lateliermadada.com
Web : www.lateliermadada.com - FB : @lAtelierEssaouira Instagram : @latelier_essaouira
14 Equi Evasion Diabat & Douar Larab - Tél: +212 (0)666 780 561- Email : equievasion@gmail.com Web : www.equievasion.com FB : equievasion.maroc - Instagram & Twitter : @equievasion
34 Esprit Nature Jakady KM15 route de Marrakech - Ounagha - Tél +212(0)6 53 05 17 55 ou +212(0)6 50 826 392 Email : espritnature.essaouira@gmail.com Web : www.jakady.com
38 Golf de Mogador Domaine de Mogador - Diabat Tél : +212 (0)5 25 08 10 10 Email : contact@golfdemogador.com Web : www.golfdemogador.com
10 Kite & Surf Maroc Tél : +212 (0)6 08 200 300 - kiteandsurfmaroc@gmail.com
22 Lawrence Quammu photography coaching & shooting - Tél : +212 (0)615 28 71 46 Web : www.lawrencequammu.com
16 Pro Raid Mogador Ghazoua - Gsm : +212 (0)6 62 69 06 11 Tél : +212 (0)5 24 79 29 82 Email : proraidmogador@gmail.com Web : www.proraidmogador.com

P8 BOUTIQUES & SHOPPING

13 Comptoir Oriental by Madada 3 bis, rue Youssef el Fassi – Médina - Tél : + 212 (0)5 24 47 55 12 Email : info@madada.com
Web : www.madada.com - FB : lecomptoirorientalbymadada Instagram : @lespritmadada
49 Gipsy Surfer Morroco 1-3, rue Tétouan - Médina Tél : + 212 (0)5 24 78 32 68 E-mail : gipsysurfer@hotmail.com - FB : gipsysurferessaouira Instagram : @gipsysurfer
26 Histoire de filles 1, rue Mohamed Ben Messaoud - Médina - Tél: +212 (0)524 78 51 93 FB : histoiredefilles Instagram : @histoiredefilles.essaouira
29 Histoire de filles La Corniche / La Boutique MGallery le Médina Tél : +212 (0) 524 47 90 20 FB : histoiredefilles Instagram : @histoiredefilles.essaouira
40 Tiflut 36, rue Oujda - Médina - Tél:+212(0)6 15 31 88 75 Email : irambonaalida2000@gmail.com FB : @tiflut Insta : @tiflutessaouira

P9 ART & GALERIES

18 Atelier Galerie Hervé M Sevat 8, rue Abdelharam Eddakhel – Médina – Tél : +212 (0)6 41 81 25 92 FB : @herve.m.sevat E-mail : herve.sevat@gmail.com
20 Elizir Gallery 22, avenue Al Istiklal - Médina - Tél : +212(0)6 10 88 25 98 Insta : @Elizirgallery
11 Galerie l'Arbre Bleu 233, rue Chbanate - Médina - Tél : +212 (0)6 78 57 39 42 Email : moniquefaviere@yahoo.fr Web : www.moniquefaviere.com

P14-15 TERRASSES, BEACHES & POOLS

8 Dar Kenavo Douar Bouzama km 13 Ida Ougourd - Tél : + 212 (0)6 61 20 70 69 Email : contact@darkenavo.com Web : www.darkenavo.com
36 Domaine de l'Arganeraie Km8 route d'Agadir - Ghazoua - Tél : +212 (0)6 61 50 80 13 Email : info@domainedelarganeraie.com
Web : www.domainedelarganeraie.com FB & Instagram : @domainedelarganeraie
1 Le Grill de la terrasse de l'Heure Bleue 2 rue Ibn Battouta – Médina - Tél : +212 (0)524 78 34 34 Email : info@heure-bleue.com
Web : www.heure-bleue.com FB : @heurebleuepalaisessaouira Instagram : @heurebleue.essaouira
41 La Mouette et les Dromadaires Sidi Kaouki - Tél :+212 (0)678 44 92 12 Email : lamouetteetlesdromadaires@gmail.com FB : LaMouetteEtLesDromadaires Instagram : @lamouetteetlesdromadaires
3 MBeach avenue Mohamed V - Hôtel MGallery - Corniche - GSM : +212 (0)6 94 77 65 77 / Tél : +212 (0)524 47 90 00 - Email : H2967-FB@accor.com
Web : www.lemedina-essaouira.com FB : @LeMedinaEssaouiraMG Instagram : @lemedinaessaouira
7 Riad Al Madina 9, rue Lattarinne - Médina- Tél: +212 (0)524 47 59 07 web : www.riadalmadina.com
32 Salut Maroc 32, rue Ibn Rochd - Médina Tél : +212(0)524 47 55 60 - +212(0)623 87 04 22 Web : www.salutmaroc.com Email : contact@salutmaroc.com FB & Insta : @salutmarocessaouira
39 La Table du Jardin des Douars Douar Sidi Yassine - Ida Ougourd - Tél: +212 (0)7 00 08 32 33 Email : info@jardindesdouars.com Web : www.jardindesdouars.com Fb & Instagram : @jardindesdouars
2 Les Terrasses des Saveurs 60, avenue Mohamed V - Corniche - Tél : +212(0)8 08 55 15 23 Email : lesterrassesdessaveurs@gmail.com FB & Insta : @terrassesdessaveurs
23 Villa Beldi route d'Agadir - Tél : +212 (0)524 78 48 04 Email : contact@villabeldi.com - FB : villabeldi Instagram : @villa_beldi
44 Villa Juba Km8 route d'Ida Ougourd - Tél : +212 (0)6 08 200 300 Email : villajuba@gmail.com Web : www.palazzodesdemona.com

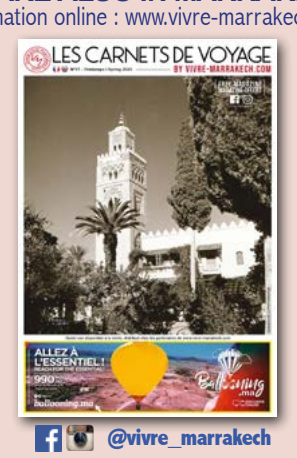
P16-17 RESTAURANTS, LUNCH & DINNER

3 L'Arganier avenue Mohamed V - Hôtel MGallery - Corniche Tél : +212(0)5 24 47 90 00 E-mail : H2967-FB@accor.com
Web : www.lemedina-essaouira.com FB : @LeMedinaEssaouiraMG Instagram : @lemedinaessaouira
43 L'Atelier aux Arômes Domaine de Mogador - Diabat - Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00 - Fax : +212 (0)5 24 47 94 01 E-mail : H7145@sofitel.com
Web : www.sofitel.com - FB & Instagram : SofitelEssaouiraMogador
15 Caravane Café 2 bis, rue Cadi Ayad - Médina - Tél : +212 (0)5 24 78 31 11 E-mail : restau.caravane@gmail.com Web : www.caravane-cafe.com - FB : caravanecafe.essaouira Instagram : @caravane_cafe_art
19 La Coupole 50, avenue Mohammed V - Corniche - Tél +212 (0)8 08 50 78 22 Fb & Insta : @lacoupoleessaouirabeach
4 Délices de Zahra 90, rue Amira Lalla Meryem, Quartier des Dunes - Nouvelle ville - Tél : +212 (0)6 61 90 57 22
Web : www.riadzahra.com - E-mail : riadzahra@gmail.com - FB & Instagram : riadzahraessaouira
45 Gusto Italia rue Charif El Idrissi (derrière Station Oilibya côté plage) - Nouvelle ville - Tél: +212(0)524 47 63 93 FB : ristorantegustoitalia Instagram : @gustoessaouira
40 Les Jardins Villa Maroc Km 14 route de Marrakech - GSM : + 212 (0)6 27 09 28 18 - Tél : +212 (0)5 24 47 61 47 Email : info@lesjardinsdevillamaroc.com
Web : www.villa-maroc.com - FB : Les Jardins de Villa Maroc - Instagram : @villamaroc
27 O Bleu Mogador 28, rue Bouchentouf - Médina - Tél : +212 (0)5 24 78 31 33 - Gsm : +212 (0)6 28 36 53 02 - FB : lacuisinedeserge
13 La Table Madada 5, rue Youssef el Fassi - Médina - Tél : + 212 (0)5 24 47 21 06 ou +212 (0)5 24 47 55 12 E-mail : info@latablemadada.com
Web : www.latablemadada.com - FB : latablemadada Instagram : @lespritmadada
7 Riad Al Madina 9, rue Lattarinne - Médina- Tél: +212 (0)524 47 59 07 web : www.riadalmadina.com
35 The Roof 62, avenue Mohammed V - La Corniche - Tél : +212 (0)6 27 92 64 87 FB & Insta : @theroofessaouira
5 Villa Maroc 10, rue Abdellah Ben Yassine - Médina - Tél : +212 (0)5 24 47 31 47 ou +212 (0)5 24 47 61 47 E-mail : hotel@villa-maroc.com
Web : www.villa-maroc.com - FB : @hotelvillamaroc - Instagram : @villamaroc
56 Zahra's Grill 90, rue Amira Lalla Meryem, Quartier des Dunes - Nouvelle ville - Tél : +212 (0)6 61 90 57 22 E-mail : riadzahra@gmail.com
Web : www.riadzahra.com - FB & Instagram : riadzahraessaouira

P18 SORTIR, BY NIGHT

17 Le Chrysalis complexe Bin Al Aswar - Bab Sbaa- Tél : +212(0)6 61 74 05 68 web : www.lechrysalis-essaouira.com
3 MClub avenue Mohamed V - Corniche - Tél : +212 (0)6 62 58 85 98 Fax : +212 (0)5 24 47 90 80 Email : H2967-FB@accor.com
Web : www.lemedina-essaouira.com FB : @LeMedinaEssaouiraMG Instagram : @lemedinaessaouira
43 Tiki So Bar Domaine de Mogador - Diabat - Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00 - Fax : +212 (0)5 24 47 94 01
Web : www.sofitel.com - Email : H7145@sofitel.com - FB & Instagram : SofitelEssaouiraMogador

Stay Tuned!
information online
www.vivre-essaouira.com
Follow us !
@Vivre Essaouira

WE ARE ALSO IN MARRAKECH!
information online : www.vivre-marrakech.com


@vivre_marrakech

WARNING
SPÉCIAL
PRO

LOCATION & ENTRETIEN DU LINGE pour hôtels, riads, restaurants, piscines, spas, hammams
NETTOYAGE de tapis, rideaux et tous articles d'ameublement d'intérieur ou extérieur
Lux Blanchisserie
S'occupe de votre linge
Ramassage et livraison tous les jours
TARIFS & DEVIS SUR DEMANDE
CONTACTEZ-NOUS +212 (0)6 00 35 63 75 +212 (0)6 73 08 21 34 luxblanchisserieessaouira@gmail.com

La Ferme
Villa Juba
ESSAOUIRA

Lunch at Villa Juba
from 120dhs, 80dhs/-10 years old

Déjeuner à Villa Juba
à partir de 120dhs, 80dhs/-10 ans

BOOK YOUR WEEKENDS & HOLIDAYS
Rooms & Suites from 55€
guest house/maison d'hôtes
RÉSERVEZ VOS WEEKENDS & VACANCES
Chambres & Suites à partir de 55€

KITESURF, SURF & WINDSURF STAY
all inclusive 7 days & 6 nights
kite & wind from 490€/person
Surf from 390€/person

SÉJOUR KITESURF, SURF & WINDSURF
all inclusive 7 jours & 6 nuits
kite & wind à partir de 490€/personne
Surf à partir de 390€/personne

✉ villajuba@gmail.com ☎ +212 (0)6 08 200 300 Follow us! Villa Juba Essaouira